Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 211

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 211 – 3157

Bern, Samstag, 10. September 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 10 septembre 1983 — 101e année

No 211 – 10. 9. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 324552–324592

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de l'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de tout droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (3910²)

Gemeinschuldnerin: **Ernst Rapp & Co.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Zürich 1, Kaminfegergasse 9, und Schreinereibetrieb in Bachenbülach ZH.

Eigentümerin des folgenden Grundstückes: Baurecht für Gewerbegebäude (Assek. Nr. 436), an der Weieracherstrasse 14, Bachenbülach, als Grundstück aufgenommen im Grundregister Bl. 374, zulasten der Liegenschaft Grundregister Bl. 373.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Mai 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. September 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhofbuffet Zürich HB», 1. Stock.

Eingabefrist: bis 12. Oktober 1983; für Dienstbarkeiten: bis 2. Oktober 1983.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), alle Aktiven (auch das Baurecht samt Gebäude) nach ihrem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf (z. B. durch Liquidator zu dessen üblichem Honorar) baldmöglichst vorzeitig zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 29. September 1983 beim Konkursamt schriftlich Einsprache macht.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selbst (höhere) Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

Grossistenerklärungen Nr. 927 765 werden widerrufen.

8022 Zürich, den 5. September 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3972²)

Gemeinschuldnerin: **Salens Reformhaus Zollikon AG**, mit Sitz in Zollikon, Alte Landstrasse 92, 8702 Zollikon.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

8008 Zürich, den 7. September 1983.

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Kägi, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3932²)

Gemeinschuldner: **Zumbrunn Robert**, geboren 11. Februar 1939, von Ringgenberg BE, Fotograf, wohnhaft Brandstrasse 32, in 8610 Uster.

Inhaber der Einzelfirma Photohaus Robert Zumbrunn, Verkauf von Fotoapparaten und Zubehör, Freiestrasse 34, 8610 Uster.

Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, um weitere Lagerkosten und Unkosten zu vermeiden, nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen die beweglichen Sachen, insbesondere das Lager von Fotoartikeln usw., gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung zu verwerten. Dieser Antrag gilt als beschlossen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 3. Oktober 1983 beim Konkursamt Uster schriftlich Einsprache erhebt.

Sämtliche interessierten Personen werden gebeten, innerhalb dieser Eingabefrist schriftliche Kaufsofferten dem unterzeichneten Amt zu unterbreiten.

8610 Uster, den 5. September 1983

Konkursamt Uster:
A. Kündig, Notar

Kt. Bern (3931)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma **Aqua-Stop AG**, Belpbergstrasse, 3125 Toffen, wurde am 11. August 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

3123 Belp, den 6. September 1983

Konkursamt Seftigen:
D. Jacobi

Kt. Bern (3913)

Gemeinschuldner: **Liechti Rolf**, von Signau, geb. 12. Dezember 1951, Tessenbergstrasse 25, 2500 Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1983.

Summarisches Verfahren nach Art. 171 SchKG.

Eingabefrist: 30. September 1983.

2500 Biel, den 1. September 1983

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Luzern (3974)

Gemeinschuldner: **Schönbächler Edgar**, geb. 18. März 1944, von Einsiedeln, kaufmännischer Angestellter, Schachenweidstrasse 41, Ebikon.

Konkurseröffnung: 29. August 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 7. September 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (3973)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat am 31. August 1983 über **Halasz Ernö**, Schützenmatt, Udligenswil, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Reinigungsinstitut Halasz, Sagenmattstrasse 26, Luzern, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 7. September 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (3938)

Der Nachlass des am 11. Februar 1983 verstorbenen **Kumschick Walter Josef**, geboren 26. Mai 1939, von Dagmersellen, wohnhaft gewesen in 6206 Neuenkirch, Krauerhusstrasse 7, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 26. August 1983.

Eingabefrist: bis 20. September 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.

6018 Buttisholz, den 6. September 1983 Konkursamt Sursee

Kt. Nidwalden (3790)

Gemeinschuldner: **Langenstein Karl**, geb. 5. Februar 1957, von Engelberg OW, Kaufmann, Leuengrube, 6065 Ennetmoos.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1983, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 23. September 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6052 Hergiswil, den 26. August 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Glarus (3940)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Blumer-Ruppli Beat, sel.**, geboren 23. Oktober 1942, von Schwanden und Mühlehorn, wohnhaft gewesen Espenstrasse 5a, 8867 Niederurnen, gestorben in Uznach am 31. März 1983.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 21. September 1983, 14.15 Uhr, im Restaurant Ochsen, Hauptstrasse 1, 8867 Niederurnen.

Eingabefrist: bis 22. September 1983.

Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangegangenen öffentlichen Inventar beim Sachwalter des Waisenamtes Niederurnen, E. Küng, Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus, bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben (Art. 234 SchKG).

8750 Glarus, den 10. September 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Ct. de Fribourg (3936)

Failli: **Genoud Arnold**, 1955, de Châtel-Saint-Denis, agence matrimoniale, bureau: route de Riaz 15, domicile privé: route de Morlon 31, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1983.

Cette faillite, suspendue par jugement du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, en date du 12 août 1983, reprend son cours, l'avance de frais requise ayant été déposée dans le délai imparti.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 3 octobre 1983.

1700 Fribourg, le 6 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (3934)

Vorläufige Konkursanzeige

Über

1. **Basimpex AG**, Bläsiring 141, Basel,
2. **Casidra AG, Gempenstrasse 27, Basel,**

wurde am 29. August 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 10. September 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (3943)

Gemeinschuldner: **Capol Balthasar**, Café/Restaurant Sonnegg, 7205 Zizers.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 30. September 1983.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als zur vorzeitigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– innert zehn Tagen einsendet.

7205 Zizers, den 5. September 1983 Konkursamt Fünf Dörfer:
B. Bärtsch, Stellvertreter

Kt. Aargau (3942)

Gemeinschuldner: **Bauk Dusan**, 1943, jugoslawischer Staatsangehöriger, Fräser, Sandstrasse 5, Betrieb: Dorfstrasse 27a, mechanische Werkstätte, 5432 Neuenhof.

Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 30. September 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 106 097 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 2. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3941)

Gemeinschuldner: **am Zehnhoff Albert Johannes Michael**, geboren 1941, Bezirkslehrer, deutscher Staatsangehöriger, in 5615 Fahrwangen.

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Trogen Nrn. 826 und 1043.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983 (Wert 14. Juli 1983).

5600 Lenzburg, den 6. September 1983 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (3935)

Gemeinschuldner: **Müller Hans-Peter**, geboren 28. Mai 1955, von Stein AR, Wirt, Gasthof Rössli, in 5727 Oberkulm.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983 (Wert 30. August 1983).

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 30. September 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Kulm erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5036 Oberentfelden, den 10. September 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm,
5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (3937)

Gemeinschuldner: **Gfeller Hans-Rudolf**, geboren 21. März 1950, Monteur, von Vechigen BE, in Oberentfelden, Alte Luzernstrasse 15, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma für Service und Verkauf von Kaffeemaschinen für das Gastgewerbe an derselben Adresse.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983 (Wert 31. August 1983).

5036 Oberentfelden, den 10. September 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

Kt. Thurgau (3987)

Gemeinschuldnerin: **Mabru AG**, Alte Landstrasse 412, 8595 Altnau.

Konkurseröffnung: 10. August 1983.

Eingabefrist: bis 3. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.– leistet.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 25. September 1983 dagegen Einsprache erhebt.

Die Gläubiger und weitere Interessenten werden aufgefordert, dem Betreibungsamt Altnau schriftliche Angebote auf Erwerb der beweglichen Sachen einzureichen.

8595 Altnau, den 7. September 1983

Für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betreibungsamt Altnau

Kt. Thurgau (3914)

Gemeinschuldnerin: **Holzbau Käser AG**, Hauptstrasse 15, 8251 Kaltenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens, einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.– leistet. Nachforderungen vorbehalten.

Eingabefrist: bis 29. September 1983.

Die Eingaben sind an das Betreibungsamt 8264 Eschenz zu richten (Wert 26. Juli 1983).

8264 Eschenz, den 3. September 1983

Für das Konkursamt Steckborn:
Betreibungsamt Eschenz

Ct. Ticino (3939)
Fall. 35/83

Fallita: **Progedil SA in liq.**, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 25 luglio 1983 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: lunedì 19 settembre 1983, alle ore 10, c/o locale n. 18, ufficio esecuzione e fallimenti, via Bossi 2a, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 10 ottobre 1983.

6900 Lugano, il 6 settembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (3915)

Production des servitudes

Failli: **Guye Claude-André**, né le 4 mai 1949, originaire des Bayards, garagiste, anc. Garage du Col-des-Etroits, avenue de Neuchâtel 31, à Ste-Croix, actuellement rue des Arts 21, à Ste-Croix.

Propriétaire d'immeubles sur la commune de Ste-Croix, parcelles 2689 et 2690, fol. 64.

Délai pour la production des servitudes: 23 septembre 1983.

1422 Grandson, le 30 août 1983 Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. du Valais (3912)

Avis rectificatif complémentaire

En complément de l'avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du 3 septembre, no 205, p. 3071, nous précisons que la première assemblée des créanciers de la masse en faillite **Société immobilière de Vouvry S.A.**, de siège social à Vouvry, se tiendra le mardi 13 septembre 1983, à 14 h. 30, salle du Conseil communal, rez-de-chaussée, à Monthey.

1870 Monthey, le 5 septembre 1983

Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Ct. du Valais (3911)

Avis rectificatif complémentaire

En complément de l'avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du 3 septembre, no 205, p. 3070, nous précisons que la première assemblée des créanciers de la masse en faillite **Loria Frères S. à r. l.**, de siège social à Vouvry, se tiendra le mardi 13 septembre 1983, à 15 h. 15, salle du Conseil communal, rez-de-chaussée, à Monthey.

1870 Monthey, le 5 septembre 1983

Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (3918)

Über **Selahattin Apaydin**, geb. 10. Dezember 1945, türkischer Staatsangehöriger, Geschäftsinhaber, Badenerstrasse 250, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 1. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8026 Zürich, den 5. September 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich (3986)

Über **Aulag AG, Germaniastrasse 55, 8006 Zürich**, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8028 Zürich, den 7. September 1983

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Postfach, 8028 Zürich

Kt. Zürich (3917)

Über **Rindlisbacher Willy Otto**, geb. 5. Januar 1944, von Zürich und Walkringen BE, Kaufmann, Glattalstrasse 19, 8052 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Treuhand- und Verwaltungsbüro, W. Rindlisbacher, mit Sitz in Zürich, Glattalstrasse 19, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. September 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 5. September 1983 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich (3916)

Über die Firma **«Wyler am Teich» Immobilien AG**, mit Sitz in Embrach, in Langwise 45, 8424 Embrach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 29. Juli 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 1. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8424 Embrach, den 5. September 1983

Konkursamt Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
H. Schori, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3919)

Gemeinschuldner: **Hofer Hans**, geb. 14. November 1952, von Arni bei Biglen, Traxunternehmen, Freimettigenstrasse 48, 3515 Oberdiessbach.

Datum der Eröffnung: 24. August 1983.

Depositionsfrist: 20. September 1983.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet (Nachforderungen vorbehalten).

3082 Schlosswil, den 5. September 1983 Konkursamt Konolfingen

Kt. Bern (3944)

Schuldnerin: **Jemo Moser GmbH**, Kaufhaus am Platz, Unterdorfstrasse 5, 3612 Steffisburg.

Datum der Eröffnung: 17. August 1983.

Datum der Einstellungsverfügung: 31. August 1983.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit 20. September 1983 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

3601 Thun, den 5. September 1983 Konkursamt Thun i. V.:
F. Hueber

Kt. Nidwalden (3921)

Über **Pavi AG**, Führung von Treuhand- und Verwaltungsgeschäften sowie Handel mit Waren aller Art, alter Postplatz 2, 6370 Stans, hat der Konkursrichter am 9. August 1983 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 29. August 1983 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis und mit 20. September 1983 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6052 Hergiswil, den 2. September 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Zug (3946)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 25. August 1983 den Konkurs über die **FCT Fine Chemicals Trading Corporation**, Aegeristrasse 66, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 2. September 1983 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 6. September 1983 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (3947)

Failli: **Gaiardo Franco**, 1942, de nationalité italienne, carreleur, avenue Jean-Marie Musy 24, à Fribourg.

Par jugement du 31 août 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 1000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 6 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (3945)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Habazin Bozidar**, gestorben 12. April 1983, wohnhaft gewesen: Sieberstrasse 10, 9444 Diepoldsau.

Konkurseröffnung: 24. Juni 1983.

Einstellungsverfügung: 2. September 1983.

Einsprachefrist: bis 22. September 1983.

Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

9475 Sevelen, den 6. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Ct. de Vaud (3920)

Par décision du 24 août 1983, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension faute d'actif de la faillite de **Calpini Charles-Henri**, plâtrier-peintre, Clos d'Aubonne 20, 1814 La Tour-de-Peilz, ouverte le 20 juillet 1983.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 20 septembre 1983, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus sous les peines de droit (art. 324 CPS) de s'annoncer à l'office.

1800 Vevey, le 2 septembre 1983 Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (3925)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Pollux AG**, mit Sitz in Zürich, Militärstrasse 90, Zürich 4 (früherer Sitz: Embrach), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Embrach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Embrach Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, schriftlich einzureichen.

8424 Embrach, den 1. September 1983

Konkursamt Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
H. Schori, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3922)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Wicki Anton**, Schuhhaus, geb. 1. Juli 1911, von Luzern, Vertreter, Bernstrasse 39, 3072 Ostermundigen.

Anfechtungsfrist: 20. September 1983.

3000 Bern, den 5. September 1983 Konkursamt Bern

Kt. Luzern (3975)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Furrer Hans**, Kaufmann, Kaspar-Koppstrasse 4, Ebikon, liegt der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 7. September 1983 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (3976)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **GEP Handels AG**, Allmendstrasse, Udligenswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 7. September 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (3977)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Vogel Josef**, Bodenleger, Schlösslistrasse 43, Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 7. September 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Nidwalden (3924)

Im Konkurse über **Lötscher Hans**, geb. 16. Juli 1947, von Marbach LU, Wirt, Hotel Pilatusblick, 6052 Hergiswil NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6052 Hergiswil, den 2. September 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Glarus (3981)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren über **Robi Sport AG**, Brugghofmarkt, 8867 Niederurnen, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 2. Klasse den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen im Büro der unterzeichneten Konkursverwaltung neu zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglichen Kollokation sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klage erfolgt, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 10. September 1983

Konkursamt des Kts. Glarus

Kt. Zug (3950)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **S-Design AG**, Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1983, durch Klageschrift im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 6. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Zug (3951)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Sun Ray AG**, Zugerstrasse 76, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1983, durch Klageschrift im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 6. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Zug (3978)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die **VDP Aktiengesellschaft**, Hänibühl 10, 6300 Zug, liegt zufolge nachträglicher Zulassung von zwei Forderungen der Kollokationsplan den Beteiligten beim Konkursamt Zug erneut zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollozierten Forderungen sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1983 durch Klage im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Kollokation dieser Forderungen rechtskräftig.

6300 Zug, den 7. September 1983 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (3923)

Faillie: **Socotis S.A.**, achat et vente de tous produits textiles, rue Faucigny 5, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 5 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (3952)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Cipolla-D'Addario Vincenzo,** geboren 1. Januar 1942, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft Dorfstrasse 73, 9204 Andwil, Inhaber der Einzelfirma Vincenzo Cipolla, Baugeschäft, Cilanderstrasse 3, 9100 Herisau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 22. September 1983.

9240 Uzwil, den 6. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (3956)

Im summarischen Verfahren der Fa. **4 PS Werbegeschenke + Reklameartikel, Otto H. Grögli,** 1952, Austrasse 19, Wettingen, privat im Rieder 7, 9572 Busswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 2. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3955)

Im summarischen Konkursverfahren des **Graf Richard,** geboren 1956, Carrosseriespengler, von Küttigen AG, in Wohlen AG, Bifangstrasse 6, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (3954)

Im summarischen Konkursverfahren des **Lorch Erwin,** geboren 1955, Überlandfahrer, von Fischbach-Göslikon AG, in 5620 Zufikon, Unterdorfstrasse 122, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (3980)

Im summarischen Konkursverfahren des **Mooser Guido,** geb. 1948, Maschinist, von Jaun FR, in Kaisten, Weid 468A, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. September 1983 beim Bezirksgericht Laufenburg, bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 7. September 1983 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Kt. Aargau (3979)

Im summarischen Konkursverfahren des **Schläfli Marco,** geb. 1948, Koch, von Horriwil SO, in Möhlin, Bahnhofstrasse 132, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. September 1983 beim Bezirksgericht Rheinfelden, bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 7. September 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Ct. de Vaud (3949)

Modification de l'état de collocation

Faillie: **Jean Spinedi SA,** entreprise de travaux publics, Lausanne.

Quatrième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en 5e classe de deux productions dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF), une production tardive et la collocation d'une créance conditionnelle (art. 210 LP).

Délai pour intenter action en opposition au 20 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 8 septembre 1983

L'administration spéciale:
M. Tavel, F. Carrard, R. Lavanchy

Ct. de Vaud (3948)

Failli: **Rosselet Jean-Claude,** 1930, agent commercial, chemin de Ste-Marie 7, à Cheseaux-sur-Lausanne (précédemment commerce de produits de droguerie et pharmacie à l'enseigne Farmadrog).

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 20 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

1001 Lausanne, le 10 septembre 1983

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (3953)

Etat de collocation modifié

Faillie: **Fica S.A.,** siège à Chavannes-Renens, route de la Maladière 16, étude de tous moyens de sécurité, l'achat, la vente, la location, la représentation et l'entretien de tout matériel, de tous articles et de tous produits destinés à prévenir et à combattre les accidents aux personnes et aux biens, lutte contre l'incendie.

Nouveau dépôt de l'état de collocation (art. 65 et 67 al. 3 in fine OOF) ensuite de la modification d'une décision relative à l'admission d'une créance de première classe.

Date du dépôt: 10 septembre 1983.

Nouveau délai pour intenter action en opposition: 20 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1110 Morges, le 6 septembre 1983 Le préposé aux faillites: Nicaty

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (3958)

Das Konkursverfahren über die **Rebet AG Restaurations-Betriebe,** mit Sitz in 8405 Winterthur, Bollstrasse 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 29. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 6. September 1983

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:
R. Weber, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3927)

Das Konkursverfahren über die **Gut-Mode, Yolanda und Walter Gut,** Kollektivgesellschaft, Spitalgasse 5, 8400 Winterthur, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 29. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 10. September 1983

Konkursamt Winterthur-Altstadt

Kt. Luzern (3982)

Das Konkursverfahren über die **Germag Luzern AG,** St. Karlistrasse 17d, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 6. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 7. September 1983 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Obwalden (3961)

Das Konkursverfahren über die **Firma Hemarklaus AG,** statutarischer Sitz in Sarnen, Hostattstrasse 11, tatsächlicher Sitz in 8633 Wolfhausen (Zürich), ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, vom 4. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.

6060 Sarnen, den 10. September 1983 Konkursamt Obwalden
a.o. Konkursverwaltung:
Bachmann + Co.

Kt. Obwalden (3960)

Das Konkursverfahren über **Schütz-Habermacher Werner,** Koch, Marktstrasse 6, 6060 Sarnen, ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, vom 12. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

6060 Sarnen, den 10. September 1983 Konkursamt Obwalden
a.o. Konkursverwaltung:
Bachmann + Co.

Ct. de Fribourg (3959)

Faillie: **Dénervaud SA,** Technoplastic, à Corpataux.

Par jugement du 1er septembre 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite mentionnée ci-dessus.

1700 Fribourg, le 6 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Appenzell A. Rh. (3983)

Das Konkursverfahren über **Buchs-Falso Gerhard,** geboren 4. September 1958, von Frutigen BE, wohnhaft gewesen Schwellbrunnerstrasse 42, 9100 Herisau, nun unbekannten Aufenthalts, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums, 5. Abteilung, Waldstatt, vom 6. September 1983, als geschlossen erklärt worden.

9100 Herisau, den 7. September 1983 a.o. Konkursamt Hinterland Appenzell A.Rh., Herisau

Kt. St. Gallen (3929)

Gemeinschuldner: **Duschletta Enrico,** Heinrich-Herzig-Strasse 6, 9424 Rheineck.

Verfügung vom 30. August 1983.

9475 Sevelen, den 2. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Graubünden (3962)

Das Konkursverfahren über die Firma **Therlina, Carolina Turnell und Co,** Chur, ist am 30. August 1983 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur als geschlossen erklärt worden.

7000 Chur, den 6. September 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Kt. Aargau (3963)

Das Konkursverfahren über **Föhn Franz Peter,** geboren 1947, kaufmännischer Angestellter, von Muotathal SZ, in Mutschellen, Gartenweg 10, Gemeinde Berikon, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 25. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 10. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (3957)

Das Konkursverfahren über die **Universal Afdalz Aktiengesellschaft,** in Zofingen, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 1. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 6. September 1983 Konkursamt Zofingen

Ct. de Vaud (3928)

Par prononcé du 25 août 1983, le président du Tribunal du district de Morges a clôturé la faillite de **Delessert Roland,** 1949, originaire de Savigny, restaurateur (ancien tenancier du café-restaurant «La Chaumière», Lausanne), anc. domicilié Champ-Fleuri 6, 1022 Chavannes, actuellement sans domicile connu.

1110 Morges, le 5 septembre 1983 Le préposé aux faillites: Nicaty

Ct. du Valais (3926)

Par décision du 2 septembre 1983, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Fluckiger Jacqueline,** au Bouveret.

1870 Monthey, le 5 septembre 1983

Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Kt. Bern (3965)

Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Hotel Solbad Sigriswil AG**, 3655 Sigriswil.

Im Konkursverfahren der Genannten wird Dienstag, 11. Oktober 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Solbad, in Sigriswil öffentlich versteigert:

Sigriswil Grundstück Nr. 1350

Eine Besitzung Sellmatte, beim Dorf, Plan 16
– Hotel mit Schwimmbad und Autoeinstellhalle Nr. 709
– 37,95 a Gebäudeplatz, Umschwung, Land, Anlagen

Amtlicher Wert 1982	Fr. 7 622 200.–
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 9 375 000.–

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schatzung.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 26. September bis 5. Oktober 1983 beim Konkursamt Thun zur Einsicht auf.

Besichtigung nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Telefon 033 21 66 66.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3601 Thun, den 6. September 1983 Konkursamt Thun i.V.: F. Hueber

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Graubünden (3964)

Grundstückversteigerung

Schuldner: **Belappart Immobilien AG** und **Kellenberger Peter**, 9424 Rheineck (Solidarschuldner).

Steigerungstag: Freitag, 28. Oktober 1983, um 15 Uhr.

Steigerungslokal: Hotel Lenzerhorn, 7078 Lenzerheide.

Ende der Eingabefrist: 29. September 1983.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Alvaschein, in 7450 Tiefencastel, vom 5. bis 15. Oktober 1983.

Grundpfand: L.- und S.-Register, Parzelle 83, Fotoplan 10 (Stockwerkeigentum), in 7078 Lenzerheide, Aua rara, Gemeinde Vaz/Obervaz, bestehend in 387/1000 Miteigentum.

GB-Nr.	GB-Blatt	Wertquote	Beschrieb
2	51 904	29/1000	Appartement-Studio Nr. 101 im Erdgeschoss
3	51 905	19/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 104 im Erdgeschoss
4	51 906	19/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 105 im Erdgeschoss
5	51 909	19/1000	1-Zimmer-Wohnung Nr. 202 im Erdgeschoss
6	51 911	19/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 204 im 1. Obergeschoss
7	51 912	19/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 205 im 1. Obergeschoss
8	51 919	17/1000	1-Zimmer-Wohnung Nr. 302 im 2. Obergeschoss
9	51 921	20/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 304 im 2. Obergeschoss
10	51 922	20/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 305 im 2. Obergeschoss
11	51 923	25/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 306 im 2. Obergeschoss
12	51 924	25/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 307 im 2. Obergeschoss
13	51 927	31/1000	Appartement-Studio Nr. 310 im 2. Obergeschoss
14	51 929	18/1000	1-Zimmer-Wohnung Nr. 402 im 3. Obergeschoss
15	51 931	27/1000	1½-Zimmer-Wohnung Nr. 404 im 3. Obergeschoss
16	51 937	32/1000	Appartement-Studio Nr. 410 im 3. Obergeschoss
Im Auftrage des Betreibungsamtes Rheineck			
17	51 903	48/1000	Einstellhalle im Untergeschoss mit 17 Autoabstellplätzen, 7/17 Miteigentumsanteile

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 880 000.– inkl. Zugehör.

Beschreibung der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft.

Grundstück L.- und S.-Register Parzelle 83, Fotoplan 10, Appartementhaus mit Autoeinstellhalle, Assek.-Nr. 3046, mit 2258 m² Gebäudegrundfläche und Umschwung in 7078 Lenzerheide, Aua rara, Verkehrswert Fr. 5 448 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 und den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, aufmerksam gemacht.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

7450 Tiefencastel, den 17. August 1983

Betreibungsamt Alvaschein: Th. Cadotsch

Kt. Graubünden (3859¹)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Kurhotelgesellschaft Schuls mbH & Co. KG, in Leonberg, Zweigniederlassung Scuol.**

Liegenschaften und Zugehör im Grundbuch Scuol

1. Parzelle Nr. 536, Plan 6, Personalhaus Assek. Nr. 370, Personalhaus-Anbau Nr. 370-A, Hofraum, Garten, Park, im Ausmasse von ca. 2733 m², in «Döss».
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 700 000.–.
2. Parzelle Nr. 537, Plan 6, Hotel Belvédère Nr. 330, Terrassen, Vorplätze, Parkanlagen im Ausmasse von ca. 3251 m², in «Plan suot» inkl. Betriebseinrichtung.
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 7 600 000.–.
3. Parzelle Nr. 619, Plan 8, Bauplatz im Ausmasse von 1226 m², in «Chaschiners».
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 300 000.–.
4. Parzelle Nr. 629, Plan 8, Hotel Engadinerhof Nr. 413, Autogaragen Nr. 413-A, Hofraum, Garten im Ausmasse von ca. 9365 m², in «Brentsch» inkl. das gesamte Hotelmobiliar bzw. die Betriebseinrichtung.
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 2 500 000.–.
5. Parzelle Nr. 1805, Plan 8, Wiese (Bauplatz) im Ausmasse von 527 m², in «Brentsch».
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 120 000.–.
6. Parzelle Nr. 1810, Plan 8, Garagen Nr. 413 B, Schopfanbau 413 B-A, Hofraum, Park, im Ausmasse von 1881 m², in «Brentsch».
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 250 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers m. ges. Pfandrecht.

Steigerungstag: 11. November 1983, um 15.30 Uhr.

Steigerungslokal: Gemeindesaal in Scuol.

Eingabefrist: 23. September 1983.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

7556 Ramosch, den 30. August 1983 Betreibungsamt Unter-Tasna

Kt. Wallis (3930)

Liegenschaftssteigerung

Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig, in Naters, versteigert am Freitag, den 11. November 1983, um 17 Uhr, im Saal des Restaurants Du Rhône, in 3904 Naters, nachstehend erwähnte Liegenschaft zum Höchstangebote:

Bezirk Brig – Gemeinde Naters
Art. 7953, Fol. 14, Tschill, Wohnhaus 140 m², Platz 293 m², enthaltend eine 5- und eine 2-Zimmer-Wohnung

Schatzungswert: Fr. 461 500.–

Eigentümer: **Kälin Josef-R.**, Beckenriedstrasse 58, 6374 Buochs.

Die Versteigerung wird auf Verlangen des Pfandgläubigers durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 16. Oktober 1983. Für die Hypothekarforderung ist der Betrag und die Zinsen bis zum Steigerungstag zu berechnen und ebenfalls einzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 20. Oktober bis zum 1. November 1983, jeweils vormittags, beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsichtnahme auf.

Besichtigung: Das Steigerungsobjekt kann auf Begehren am 10. November 1983, von 14 bis 16 Uhr, besichtigt werden.

Der Ersteigerer hat anlässlich der Steigerung Fr. 10 000.– in bar anzuzahlen.

3904 Naters, den 5. September 1983

Betreibungsamt des Bezirkes Brig
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern (3966)

Schuldnerin: **Trouvart AG**, Galerie und Kunsthandel, Baldismoosstrasse 44, 6043 Adligenswil; vertreten durch E. O. Schär, Fürsprecher, Thunstrasse 42, 3005 Bern.

Datum der Stundungsbewilligung: 2. September 1983.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 2. Januar 1984.

Sachwalterin: Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Sachwalterbüro, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 3. Oktober 1983.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 29. November 1983, 14 Uhr, im Restaurant Schützenhaus, Horwerstrasse 93, Luzern.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 2. September 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6003 Luzern, den 6. September 1983

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Luzern

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn (3984)

In der Nachlass-Sache der **Wega & Owix Uhren AG**, Kirchstrasse 105, 2540 Grenchen, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Dienstag, 27. September 1983, 10.30 Uhr, nach Solothurn, Amthaus I, Parterre, Zimmer Nr. 5.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, den 6. September 1983 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

Ct. de Genève (3967)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four 1, au Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le mardi 4 octobre 1983, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat proposé par **Mivessa S.A.**, fabrication, achat et vente de pièces mécaniques, ayant son siège à Meyrin GE, rue Cardinal-Journet, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 10 septembre 1983 Tribunal de première instance: R. Kunz, greffier adjoint

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(LP 250, 316g)

Kt. Aargau (3985)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über **Hiestand Eugen**, Sanitär und Heizungstechniker, in 4802 Strengelbach, liegt das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan beim Sachwalter, H. R. Eng, Eng Treuhand AG, Tannwaldstrasse 34, 4600 Olten, zur Einsicht auf.

Anfechtungen des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen (Bezirksgericht Zofingen, Postgebäude, 4800 Zofingen), widrigenfalls das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würden.

4600 Olten, den 6. September 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: H. R. Eng

Kt. Thurgau (3970)

Auflage des bereinigten Kollokationsplanes/Lastenverzeichnisses
Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die pfandgesicherten und 1.-Klass-privilegierten Gläubiger

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Textilwerke Sirnach AG in Nachliassliquidation,** 8370 Sirnach, liegen der bereinigte Kollokationsplan und das bereinigte Lastenverzeichnis vom 12. bis 22. September 1983 am Sitz des Liquidators, Schweizerische Revisionsgesellschaft, Oberer Graben 31, 9000 St. Gallen, zur Einsicht der Gläubiger auf (Art. 316g, 249 SchKG).

Gläubiger, welche eine der bereinigten Kollokationsverfügungen anfechten wollen, haben dies während der Auflagefrist durch Klage beim Bezirksgericht Münchwilen (Klageeinleitung beim Friedensrichter in Sirnach) zu tun (Art. 250 SchKG).

Die provisorische Verteilungsliste für die pfandgesicherten und 1.-Klass-privilegierten Gläubiger liegt ebenfalls am Sitz des Liquidators vom 26. September bis 15. Oktober 1983 zur Einsicht der Gläubiger auf (Art. 316n SchKG). Diese Verteilungsliste kann während der Auflagefrist durch Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Rekurskommission des Obergerichts des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld) angefochten werden.

9000 St. Gallen, den 6. September 1983

Textilwerke Sirnach AG in Nachlassliquidation
Der Liquidator:
Schweizerische Revisionsgesellschaft
Dr. Rainer Isler Leo Hochreutener

Ct. de Vaud (3968)

Modification de l'état de collocation

Concordat par abandon d'actif: **Foretay SA,** Lausanne.

5e dépôt ensuite de la collocation en 5e classe d'une créance conditionnelle selon l'art. 210 LP.

Délai pour intenter action en opposition au 20 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 8 septembre 1983

Les liquidateurs:
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

Ct. de Vaud (3969)

Modification de l'état de collocation

Concordat par abandon d'actif: **Martin & Cie SA,** Lausanne.

5e dépôt ensuite de la collocation en 5e classe d'une créance conditionnelle selon l'art. 210 LP.

Délai pour intenter action en opposition au 20 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 8 septembre 1983

Les liquidateurs:
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Aargau (3931)

Vorzeitiger Landverkauf

Im Konkurs der **Aktiengesellschaft Walter Lüem,** in Lenzburg, ist die ausseramtliche Konkursverwaltung aufgrund des Beschlusses der ersten Gläubigerversammlung ermächtigt, das Grundstück zu verkaufen.

Es wird hiermit angezeigt, dass für

GB Hendschiken Nr. 134, Plan 14, Parzelle Nr. 521, 26,24 a Ackerland Wolleb zum Preise von Fr. 32 000.–

schriftliche Kaufsangebote vorliegen.

Bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung kann das entsprechende Lastenverzeichnis eingesehen werden. Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obiges Grundstück innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntmachung dieses Angebotes bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5400 Baden, den 30. August 1983

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Realit Treuhand AG
Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen und
Bahnhofstrasse 12, 5400 Baden

Kt. Aargau (3971)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 18. August 1983 das Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma **Waldis AG,** Hammerwerk, 5703 Seon, als geschlossen erklärt.

5603 Staufen, den 6. September 1983 Risag GmbH Lenzburg
Verwaltung und Treuhand
Kornweg 763, 5603 Staufen

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Stiftung der Jean Frey Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1983, S. 2574). Die Unterschrift von Dr. Ernst Laur, nicht Lanz, ist erloschen.

Nachtrag und Berichtigung
Rohn-Salvisberg-Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2393). Dr. Hans Schoch führt Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident des Stiftungsrates. Der Name der neuen Vizepräsidentin des Stiftungsrates lautet Jenny Bretschger-Iselin, nicht Jenny Schoch.

29. August 1983
Solaraid, Stiftung für Entwicklungshilfe mit angepasster Technologie, in Schleinikon, Rotbuechstrasse 195, Wasen (eigenes Büro) (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 7. 1983. Zweck: Betrieb eines Forschungs- und Entwicklungsateliers mit Sekretariat, Konstruktionsbüro und mechanischer Werkstatt, ferner Grundlagenforschung für alternative und angepasste Technologie und Technik, insbesondere für autarke Solartechnik, Entwicklung und Herstellung von Geräten und Anlagen, welche die Anforderungen in den Entwicklungsländern bzw. am Orte der zu Unterstützenden möglichst optimal erfüllen, durch Verbesserung deren Selbständigkeit, der zwischenmenschlichen Beziehungen, gesundheitlichen und materiellen Sicherstellung und des allgemeinen Wohlbefindens. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 9 Mitgliedern, Geschäftsleitung und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch: Arthur Thyl Steinemann, von Zürich, in Schleinikon, Präsident des Stiftungsrates und Geschäftsleiter, mit Einzelunterschrift, sowie durch Peter Hajnoczky, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; Andrés Obrero, spanischer Staatsangehöriger, in Schleinikon, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates; Silvia Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Schleinikon, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates, und Oskar Bardorf, deutscher Staatsangehöriger, in Neuenhof, Mitglied des Stiftungsrates; alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 1983
Albert Häberling-Stiftung, in Zürich 1. Unter diesem Namen besteht aufgrund der letztwilligen Verfügung vom 3. 4. 1980 und Nachträgen vom 5. 4., 5. 5., 9. 10. und 18. 10. 1980 des am 16. 11. 1980 verstorbenen Albert Häberling, geb. 24. 12. 1907, von Ottenbach, wohnhaft gewesen in Lachen, eine Stiftung. Diese hat den Zweck: die Unterstützung bedürftiger Patienten des Ospedale Mauriziano di Aosta (Italien) sowie die Beschenkung dieser Patienten zu Weihnachten. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Urs Zellmeyer, von Solothurn, in Riehen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Hans M. Aichele, von Basel und Riehen, in Riehen, und Hans-Rudolf Scheidegger, von Zürich und Trub, in Wetzikon ZH, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Bahnhofstrasse 9, bei der Zürcher Kantonalbank.

31. August 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Seyffer & Co Aktien-Gesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1978, S. 3173). Unterschrift von Ulrich Holzer erloschen. Peter Keller, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Schriftführer desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Seyffer, von Zumikon und Schaffhausen, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung für das Personal der Firma Häusermann + Co AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1981, S. 1497). Unterschrift von Marius Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Urs Andreas Beyeler, von Rüschegg, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Hans Häusermann, Präsident des Stiftungsrates.

31. August 1983
Samana, in Zürich 1, Aufbau und Führung eines oder mehrerer Zentren zur Entwicklung der menschlichen Persönlichkeit im Sinne des Vereinsziels der «Neo-Alchemisten», Zürich (SHAB Nr. 139 vom 20. 6. 1981, S. 1989). Mit Beschluss vom 11. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

31. August 1983
Personalvorsorgestiftung der Esro AG und der Profimed AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2273). Die Unterschrift von Liselotte Ritter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Vetsch, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

31. August 1983
Stiftung für das Personal der Tanzschule Kaiser & Co, in Zürich 8 (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1945). Mit Beschluss vom 4. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Stiftung für das Personal der Tanzschule Kaiser.** Neuumschreibung des Zwecks: versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Tanzschule Kaiser, Zürich, sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebener im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Neue Adresse: Seefeldstrasse 4, Zürich 8, bei der Tanzschule Kaiser.

31. August 1983
Kinder-Krippe Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2125). Gemäss Protokollauszug vom 4. 8. 1983 des Gemeinderates Thalwil als Aufsichtsbehörde ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **«Chindeparadies» Stiftung Kinderkrippe Weinbergstrasse 2 8800 Thalwil.** Nachtrag zur ursprünglichen Urkunde: Organe der Stiftung: Krippenkommission von 12 Mitgliedern und Vorstand von 4 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Vorstandes führen miteinander die rechtsverbindliche Unterschrift. Neue Adresse: Weinbergstrasse 2.

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Data 100 AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1983, S. 505). Unterschrift von Joseph Dickmann erloschen.

31. August 1983
Fürsorgefonds der Antincendia AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2806). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 3. 1983 sowie dem Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 8. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

31. August 1983
Stiftung St. Anna-Kapelle, in Zürich 1 (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Neue Adresse: Basteiplatz 7, Zürich 1, c/o Fundus Marty AG, Treuhand-und Verwaltungsgesellschaft.

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Albert Müller Verlag AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Die Unterschrift von Adolf Recher ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Bernhard Recher, von Ziefen und Rüschlikon, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates.

31. August 1983
Stiftung für Personalfürsorge der Hunziker-Unternehmungen, in Zürich 4 (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1247). Urs Bieri, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Jona.

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Ugine-Stahl AG in Bachenbülach (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Unterschriften von Jean Leblond, Ernst Schifferle, Michel Jean Moreau, Pierre Benchat und Bruno Sichler erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Henry Lagandré, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Präsident; Harry Cellier, von Nods, in Oberglatt; Walter Signer, von Appenzell, in Zürich; Beat Blaser, von Langnau im Emmental, in Bülach, und Marie Thérese Kläy, von Bäriswil, in Uster, Mitglieder des Stiftungsrates.

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der BBF Gesellschaft für Beteiligung, Beratung und Finanzierung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2125). Neue Adresse: Felsenrainstrasse 1, in Zürich 11, c/o BBF Gesellschaft für Beteiligung, Beratung und Finanzierung.

31. August 1983
Schweizerische Stiftung Telmed, in Zürich 9, Vermittlung von unabhängigen Informationen auf dem Gebiet des Gesundheitswesens (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1983, S. 1833). Laut Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 10. 8. 1983 wird der Name der Stiftung nun auch in französischer und italienischer Fassung geführt, lautend: **Fondation Suisse Telmed bzw. Fondazione Svizzera Telmed.**

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Burroughs (Schweiz) AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2805). Die Unterschrift von Thomas Burger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Hofmann, von St. Gallen, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

31. August 1983
G. und A. Duttweiler-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3074). Adele Duttweiler-Bertschi führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vorsitzende des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Ernst F. Melliger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Verwalter (dem Stiftungsrat angehörend), sondern nun als Vorsitzender des Stiftungsrates.

31. August 1983
Wohlfartsfonds der Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, in Eglisau (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1974, S. 994). Die Unterschrift von Dr. Anton Scherrer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Allenspach, von Schweizersholz, in Eglisau, Mitglied des Stiftungsrates. Beat Peterhans, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Eglisau.

31. August 1983
Personalvorsorgestiftung der Schweizerischen Gewerbekrankenkasse, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1976, S. 3269). Unterschrift von Willy Haindl erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Schöberl, von Zürich, in Wettswil am Albis, Präsident des Stiftungsrates.

31. August 1983
Personalvorsorgestiftung der Mesuco AG, in Bubikon (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2735). Die Unterschrift von Olga Rhyner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Willi Urben, von Inkwil, in Rapperswil SG, und Lotti Rutishauser, von Scherzingen, in Jona, Mitglieder des Stiftungsrates.

1. September 1983
Fürsorge-Stiftung für die Angestellten der Firma Gessner AG, Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549)
Fürsorge-Fonds der Gessner AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549)

Die Prokura von Silvan Wüst ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erwin Göltenboth, von St. Gallen, in Schönenberg ZH. Neues Domizil: Florhofstrasse 13, bei der Gessner AG.

1. September 1983
Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Bierbrauervereins, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3565). Unterschriften von Dr. Martin Wehrli und Werner Kim erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Johann Joseph Würsdörfer, von Basel, in Freiburg, Präsident; Jürg Schoellhorn, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Konrad Studerus, von Waldkirch SG, in Zug, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, sowie Otto Schweizer, von Mogelsberg, in Zürich.

1. September 1983
Stiftung des Schweizerischen Bierbrauervereins für Wissenschaftliche Forschung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 945). Unterschriften von Dr. Hans Roniger und Dr. Martin Wehrli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Schur, von Horgen, in Magden, Quästor des Stiftungsrates, und Konrad Studerus, von Waldkirch SG, in Zug.

5. September 1983
Pensionskasse zu Gunsten der Angestellten der American Express International Banking Corporation in der Schweiz, in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3502). Unterschriften von Dr. Silvio de Capitani, Herbert Stutz und Heinz Imbach erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinz Zimmer, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Präsident; Peter Eberschweiler, von Bern, in Grüningen, Vizepräsident; Dr. Peter D. von Schweitzer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Peter Ellis, britischer Staatsangehöriger, in Wychwood, Sussex (GB), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Werner Moser (eingetragenes) Mitglied des Stiftungsrates: Frieda J. Radford, von Wittenbach, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates. Ausserdem führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Marianne Maurer, von Rubigen, in Maur. Adresse der Stiftung: Bahnhofstrasse 20, Zürich 1, c/o American Express Bank (Switzerland) AG.

5. September 1983
Fürsorgestiftung der Mineralquelle Eglisau AG, in Eglisau (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1978, S. 1518). Die Unterschrift von Karl Bodmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Allenspach, von Schweizersholz, in Eglisau, Mitglied des Stiftungsrates. Die bereits eingetragenen Mitglieder des Stiftungsrates, Beat Peterhans, Präsident, Hans Bucher und Erich Spühler zeichnen nun zu zweien ohne jede weitere Einschränkung.

5. September 1983
Personalstiftung der Sada-Genossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 949). Die Unterschrift von Erwin Riesen ist erloschen. Ernst Geiser führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident, und Fridolin Dürst führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Brunner, von Hinwil, in Wangen-Brüttisellen, Kassier des Stiftungsrates.

5. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma E. Rubrecht AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1123). Unterschrift von Ernst Hürlimann erloschen. Emil Rubrecht, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Diener, von Lindau, in Dübendorf, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

5. September 1983
Personalfürsorgestiftung der General Electric Information Services AG Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1980, S. 1390). Unterschriften von Dr. Manfred Wittler und Karl Landolt erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hubert Lombard, von Genf, in Zürich, Präsident, und Alfred Schaffer, von Mirchel, in Greifensee, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

5. September 1983
Automobilwerke Franz AG – Personalversicherungskasse, in Zürich 3 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 250). Mit Beschluss vom 11. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: **Franz AG, – Personalversicherungskassa.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Franz AG», mit Sitz in Zürich. Adresse: Badenerstrasse 329, Zürich 3, bei der Franz AG.

5. September 1983
Automobilwerke Franz AG – Wohlfahrts-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 362). Mit Beschluss vom 4. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: **Franz AG, – Wohlfahrtsstiftung.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Franz AG». Adresse: Badenerstrasse 329, Zürich 3, bei der Franz AG.

5. September 1983
Angestellten und Arbeiterfürsorge der Licht- und Kraftwerke Glattfelden, in Glattfelden (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1490). Die Unterschrift von Walter Gyr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Heinrich Keller, von und in Glattfelden, Präsident des Stiftungsrates. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

5. September 1983
Altersversicherungsfonds der W. Achtnich & Co AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3305). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Favre, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

5. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Marta-Transporte, in Urdorf (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 116). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 21. 7. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

31. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Gugelmann & Cie. AG, in Langenthal (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1925). Die Unterschrift von Max Andres, Sekretär des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen.

Büro Bern

1. September 1983
Interkantonale Gemeinschaftsstiftung für Personalvorsorge, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Die Unterschrift von Jürg Müller, Geschäftsführer, ist erloschen.

2. September 1983
Personalvorsorgestiftung der landwirtschaftlichen Genossenschaften des VLG Bern, in Bern (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2125). Die Unterschrift von Ernst Gygi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans-Ulrich Salzmann, von Eggiwil, in Habstetten, Gemeinde Bolligen, Präsident des Stiftungsrates.

Büro Biel

30. August 1983
Schweizerische Stiftung Feriendorf Twannberg, in Biel (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2750). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Twann (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 2999) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

31. August 1983
Stiftung zur Förderung Behinderter von Biel und Umgebung, in Biel (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2964). Bianca Ferrier, Sekretärin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Fux, von St. Niklaus VS, in Biel. Neues Domizil der Stiftung: Dammweg 15.

31. August 1983
Stiftung PTA-Heim, in Biel (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1977, S. 2509). Helen Meyer und Theres Achermann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Vizepräsidentin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Monique Schlegel, von Grindelwald, in Nidau.

2. September 1983
Fondation pour la vieillesse et les survivants des travailleurs de la Succursale de Bienne de Bulova Watch Company Inc. New York, in Biel (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2746). Die Unterschrift von Peter Schürch, Präsident des Stiftungsrates ist erloschen. Johann Dethomas ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Gaston Fournier, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karlheinz Lorenz, von Couvet und Neuenburg, in Prêles. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Raymond Bonvallat, von Miécourt, in Biel (dieser gehört dem Stiftungsrat nicht an).

Büro Büren an der Aare

26. August 1983
Personalvorsorgestiftung der General Bautec AG, in Busswil bei Büren, Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1502). Hugo Zehnder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat an: Franz Lüthi, von Röthenbach im Emmental, in Wiesendangen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

23 août 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Atelier de mécanique du Relais S.A., à Sonceboz-Sombeval (FOSC du 17. 6. 1978, no 139, p. 1922). Suivant décision du conseil de fondation du 13 septembre 1982, approuvée par arrêté de l'autorité de surveillance du 10 août 1983, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Büro Thun

31. August 1983
Personalfürsorge-Stiftungs-Fonds der Brennstoff AG Thun, in Thun (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3258). Rudolf Güller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Niesenstrasse 1, c/o Santschi Treuhand AG.

1. September 1983
Stiftung Hildegard von Borries, in Thun, finanzielle Unterstützung der Musikschule der Region Thun (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1983, S. 2305). Neues Domizil der Stiftung: Hofstettenstrasse 14, c/o Sekretariat Städtisches Schulamt.

Büro Trachselwald

30. August 1983
Personalvorsorgestiftung der Mopac AG, in Wasen, Gemeinde Sumiswald (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 285). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Charles Anton Winkelmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Anton Winkelmann, von Siselen, in Wasen im Emmental, und als Sekretär wurde Franz Schifferle, von Döttingen, in Wasen im Emmental, gewählt. Der Präsident führt Einzelunterschrift, der Sekretär Kollektivunterschrift mit den Einzelzeichnungsberechtigten.

5. September 1983
Stiftung Dorfspycher Affoltern i. E., in Affoltern im Emmental. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. August 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt den Erwerb des Dorfspeichers Affoltern im Emmental, den Abschluss eines Baurechtsvertrages zur dinglichen Sicherung des Standortes, die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, d. h. die fachgerechte Renovation des Speichers, die Gewährleistung des künftigen Unterhaltes, die Erhaltung des Charakters des emmentalischen Speichers und die Verhinderung jeglichen Umbaus zu Wohnzwecken. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind: Beat Flückiger, von Auswil, Präsident; Fritz Nyffenegger, von Huttwil, Vizepräsident; Elisabeth Tschäppeler, von Kirchenthurnen, Sekretärin/Kassierin; Werner Lanz, von Walterswil, und Kurt Meier, von Hombrechtikon und Winkel, alle in Affoltern im Emmental; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Tannli, Affoltern im Emmental.

5. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Fuhrer & Dubach AG, Bauunternehmung, Lützelflüh, in Lützelflüh (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2435). Willi Fuhrer, von Langnau im Emmental, in Lützelflüh, Mitglied des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. September 1983
Bildungsfonds im Schweiz. Bäcker- und Konditorengewerbe, in Luzern, zwischen den Stiftungen «Fonds für berufliche Bildungszwecke im Schweiz. Bäcker- und Konditorengewerbe» und «Pistor-Fonds für berufliche Bildungszwecke im Schweiz. Bäcker- und Konditorengewerbe» (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2023). Gemäss Entscheid des Eidgenössischen Departementes des Innern (EDI) vom 4. August 1983 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Rothenburg verlegt. Neue Adresse: 6023 Rothenburg, bei «Pistor, Wirtschaftsorganisation des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes». Peter Glenz, Sekretär, heisst richtig Dieter Glenz.

5. September 1983
Pensionskasse Lang & Cie, Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 54). Max Schneeberger und Reinhold Kramer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Lang, bisher Mitglied, ist nun Präsident sowie auch Bürger von Zofingen. Erich Lang, bisher Präsident, ist nun Mitglied; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident ist Kurt Wälti, von Bottenwil und Reiden, in Reiden, und neue Mitglieder sind: Anton Felder, von Dagmersellen, in Reiden, sowie Elsa Erni, von und in Reiden; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Christoph Grüebler, Mitglied, führt nun den Doktortitel.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

2. September 1983
Stiftung Betagtenheim Lungern, in Lungern (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Emma Ming-Gasser, Vizepräsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Hans Ming-Bürgi, von und in Lungern, zeichnet neu als Vizepräsident kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

2. September 1983
Personalfürsorgestiftung Willy Waller, Zug, in Zug (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Aline Krummenacher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Heinz Twerenbold, von und in Hünenberg.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

2. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Niederhäuser Aktiengesellschaft, in Grenchen (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1974, S. 2560). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 23. August 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Papeterie A. Niederhäuser AG.** Die Unterschrift von Charles Leippert ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Bethli Charpié, von Bévilard, in Grenchen; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Kriegstetten in Solothurn

30. August 1983
Mitgliederfonds der Konsumgenossenschaft Coop Wasseramt, in Biberist (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1977, S. 3389). Gemäss Beschluss vom 30. Juni 1983, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 23. August 1983, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Firma lautet nun: **Stiftung Mitgliederfonds der Coop Solothurn-Wasseramt.** Zweck: Ausrichtung einer Zulage bei Geburt eines Kindes eines Mitgliedes der Coop Solothurn-Wasseramt. Weitere publikationspflichtige Änderungen wurden nicht vorgenommen. Theodor Hafner, Präsident, und Paul Weibel-Bucher, Aktuar, sind infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Erich Heri, von Biberist, nun in Lohn SO, bisher Verwalter des Stiftungsrates, ist nun Aktuar desselben, er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Gottfried Kaiser, von Tscheppach, in Biberist, als Präsident, und Werner Uebersax, von Thörigen, in Lommiswil, als Kassier und Verwalter; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse 37.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

29. August 1983
Ferienfonds der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 678). Unterschriften Dr. Botond Berde, Albert Nussbaumer und Dr. Robert Scheitlin, Mitglieder des Stiftungsorgans, erloschen. Prof. Dr. Jürgen Drews, Mitglied des Stiftungsorgans, wohnt nun in Basel.

1. September 1983
Pax-Stiftung zur Förderung der Personalvorsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen, in Basel (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 946). Unterschriften Dr. Theodor Felber und Max Schaub, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Schmidlin, von Ruswil, in Biel-Benken, Stiftungsratspräsident, sowie Alfred Guetg, von Savognin, in Therwil, und Josef Kreienbühl, von Dagmersellen und Luzern, in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder. Dr. Hansjörg Batz, bisher Stiftungsratspräsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Christoph Kügel, Stiftungsratsmitglied, führt den Titel «Dr.».

2. September 1983
Hansa Wohlfahrtsstiftung, in Basel (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1973, S. 2814). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Alexander Sieben, von Zürich, in Meilen, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

2. September 1983
Georges Christian Stiftung für Angestellten- & Arbeiterfürsorge, in Hölstein (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2948). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Walter Schaeren; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Edgar Geiser, von Langenthal, in Port.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

5. September 1983
Heinrich J. Müller-Fonds, in Neuhausen am Rheinfall SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3065). Die Unterschrift von Trudi Guhl-Müller ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt neu: Dr. Hans Ith, von Schaffhausen, in Nidau, Stiftungsratsmitglied.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

30. August 1983
Böhler-Kern-Stiftung für Stipendien, in Rapperswil (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1971, S. 1112). Die Unterschrift von Arnold Furrer, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Dietrich, von Cazis, in Rapperswil SG. Es wohnen nun die Stiftungsratsmitglieder: Werner Schmid, Präsident, in Rapperswil SG und Max Stalder in Jona.

30. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma J. Buck AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1975, S. 2620). Die Unterschrift von Ruth Buck, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Josef Christian Buck, von und in St. Gallen.

30. August 1983
Personalfürsorgestiftung der Elektro Frei AG, in Widnau (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1976, S. 1830). Die Unterschrift von Albert Heule, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Bruno Hüttenmoser, von Rorschacherberg, in Eggersriet. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Poststrasse 9, 9443 Widnau.

31. August 1983
Fürsorgestiftung der Firma Ulrich Steinemann AG, Maschinenfabrik, in St. Gallen (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3230). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. August 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

31. August 1983
Stiftung für Personalversicherung der Firma Ulrich Steinemann A.-G., Maschinenfabrik, St. Gallen-Winkeln, in St. Gallen (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. August 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

31. August 1983
Stiftung Grauer Stickereien, in Degersheim (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. August 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

31. August 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Eugen Oertle AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1787). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. August 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

1. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Treuhand- & Revisionsbüro Berchtold, in St. Gallen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Die Unterschrift von Gerhard Osterwalder, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

2. September 1983
Fürsorgestiftung der Firma Hofstetter & Co. AG., in Krummenau (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. August 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

2. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Nigg Treuhand AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 691). Die Unterschrift von Elli Wild, Stiftungsratsmitglied und Sekretärin, ist erloschen. Der Stiftungsratspräsident Theophil Vincenz führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Vinzenz Scherer, von Flühli, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen.

2. September 1983
Ernst und Annelies Grossenbacher-Güntzel-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2772). Die Unterschriften von Dr. Andreas Wegelin, Präsident; Ernst Baer und Urs Dietrich, beide Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Karl Güntzel, von Reiden, Präsident; Dr. Walter Naef, von St. Peterzell; Marie-Rose Roth-Surchat, von St. Gallen, alle drei in St. Gallen; Anton Geissmann, von Zürich und Hägglingen, in Zürich, und Erwin Artho, von St. Gallenkappel, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

5. September 1983
Schulungsfond der Vereinigung Schweizerischer Stickerei-Exporteure für die Stickereiindustrie, in St. Gallen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 278). Die Unterschrift von Joe M. Schlegel, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Franz Hamburger ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Stiftungsratsmitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Ueli Forster, von und in St. Gallen. Das Stiftungsratsmitglied Dr. Tibor S. Pataky wohnt nun in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald.

5. September 1983
Stiftung Exportförderungsfonds der schweizerischen Feingewebe-Industrie, in St. Gallen (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1980, S. 2514). Die Unterschrift von Hans Walter Schefer, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Franz Hamburger ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Stiftungsratsmitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Schneider, von Winterthur, in Herrliberg, Präsident, und Ueli Forster, von und in St. Gallen, Vizepräsident. Das Stiftungsratsmitglied Dr. Tibor Samuel Pataky, Bürger von St. Gallen, wohnt nun in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Adresse: c/o Verband Schweiz. Garn- und Gewebe-Exporteure, Waldmannstrasse 6, 9014 St. Gallen.

5. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Köppel AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2748). Die Unterschrift von Hans Fretz, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Heinz Müller, von Basel und Läufelfingen, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Vizepräsident, und Max Hochuli, von Safenwil und Küsnacht ZH, in Staad, Gemeinde Thal.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung
PVS – Medico, in Chur (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3075). Richtige Personalien der Stiftungsratsmitglieder: Dr. Marco Casellini und Dr. Ernesto Weidmann.

1. September 1983
Wildfonds Val Müstair, in Fuldera (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1960, S. 1968). Dr. Andrea Kuoni, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident: Flurin Conrad, von und in Müstair. Präsident und Rechnungsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

2. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Trumpf Grüsch AG, in Grüsch (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2878). Valentina Auer-Niggli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Putzi, von Luzein, in Klosters.

Aargau – Argovie – Argovia

31. August 1983
Fürsorgekasse der Schweiz. Gesellschaft für Holzkonservierung AG in Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 199). Unterschriften Hermann Stuber, Stiftungsratspräsident, und Jean Jacques Feusier, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Spycher, von Köniz, in Rothrist, Stiftungsratspräsident, und Oswald Klaus, von Uerkheim, in Strengelbach, Stiftungsratsmitglied.

5. September 1983
Futura Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge, in Brugg (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2267). Unterschrift Bruno Bohlhalter, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Urs Grätzer, von Einsiedeln, in St. Gallen, Stiftungsratspräsident.

5. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Fischer AG, Steinindustrie, Dottikon, in Dottikon (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 210). Unterschrift Hans Stöckli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Rolf Wirz, von Wenslingen, in Niedererlinsbach, Stiftungsratsmitglied.

5. September 1983
Fürsorgefonds der Wollweberei Rothrist, in Rothrist (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2965). Unterschrift Eugen Weber, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Erich Weber, von Zofingen, in Walterswil SO, Stiftungsratspräsident.

5. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Wollweberei Rothrist, in Rothrist (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 849). Unterschrift zu zweien neu: Erich Weber, von Zofingen, in Walterswil SO, Stiftungsratsmitglied.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Bellinzona

31 agosto 1983
Previdenza Ticino, Fondazione collettiva per la previdenza professionale della Società di Banca Svizzera, in Bellinzona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto autentico del 29. 8. 1983, una fondazione. Scopo: operare come istituto di previdenza sociale a favore di lavoratori indipendenti e lavoratori dipendenti di datori di lavoro, operanti nel Ticino o nel resto della Svizzera italiana contro le conseguenze economiche causate da vecchiaia, invalidità, malattia, infortunio, disoccupazione, morte o da altre situazioni di bisogni involontarie. Il consiglio di fondazione è composto da 4 a 8 membri: Fausto Gianini, da e in Lugano, è nominato presidente; Fausto Arnaboldi, da e in Balerna, è nominato vice-presidente; Andreas Aschwanden, da Isenthal in Lugano, è nominato segretario; Sergio Brusatori, da e in Arbedo-Castione, è nominato gerente. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del gerente con un altro membro del consiglio di fondazione. Recapito: via C. Molo 3A.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

31 août 1983
Assura, à Pully (FOSC du 12. 2. 1983, p. 507). La fondation étant soumise au contrôle direct de l'Office fédéral des assurances sociales, le conseil de fondation, dans sa séance du 31 mai 1983, a décidé la radiation de son inscription au registre du commerce; de fait, elle continue d'exister au sens de l'art. 29 LAMA et poursuit la même activité.

1er septembre 1983
Fondation caisse maladie 24 Heures – Imprimeries Réunies S.A., et des sociétés affiliées ou apparentées, à Lausanne (FOSC du 25. 9. 1982, p. 3083). Statuts modifiés le 14 juillet 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 33, chez 24 Heures – Société d'édition S.A. Nouveau nom: **Fondation caisse-maladie 24 Heures – Société d'édition S.A. et des sociétés affiliées ou apparentées.**

1er septembre 1983
Fondation pensions et prévoyance 24 Heures – Imprimeries Réunies S.A. et des sociétés affiliées ou apparentées, à Lausanne (FOSC du 25. 9. 1982, p. 3083). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 33, chez 24 Heures – Société d'édition S.A. Statuts modifiés le 14 juillet 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fondation pensions et prévoyance 24 Heures – Société d'édition S.A. et des sociétés affiliées ou apparentées.**

Bureau de Morges

2 septembre 1983
Fondation en faveur du personnel de la fabrique N. Vuilleumier, à Ecublens (FOSC du 14. 8. 1965, p. 2542). Nouveau nom: **Fondation en faveur du personnel de Eclair Vuilleumier S.A.** Les statuts ont été modifiés le 30 août 1983.

Bureau de Moudon

31 août 1983
Fonds de retraite du personnel administratif de Reymond & Co SA, à Lucens (FOSC du 27. 8. 1983, p. 3001). Francis Mayor, de Mollens, à Lucens, a été nommé membre, avec signature collective à deux.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

1er septembre 1983
Fondation en faveur de l'Ecole technique de la Vallée de Joux, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 14. 9. 1974, p. 2499). Marcel Giroud, président, et Albert Piguet, vice-président, ont démissionné; leur signature est radiée. Ont été nommés: Ami Rochat, président, de L'Abbaye, aux Bioux, commune de L'Abbaye; Emile Piguet, vice-président, du Lieu, au Sentier, commune du Chenit; Charles-André Reymondin, de Pully, au Sentier, commune du Chenit, est nommé directeur; ils engageront la fondation en signant collectivement à deux.

Bureau de Vevey

31 août 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chemla S.A., à Vevey (FOSC du 29. 5. 1965, p. 1696). La présidente Eva Toman et le secrétaire Sigmund Toman sont domiciliés à Corseaux. La signature des membres Auguste Aubert, Yvan Zoran et Renzo Zucchettini, est radiée. Les nouveaux membres Vitaliano Vizioli, d'Italie, à Vevey; Marie-Thérèse Zullino, d'Italie, à Vevey, et Jacqueline Meuwly, de Courtepin, à Mézières VD, signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: rue de l'Union 11.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 août 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Borioli, à Bevaix (FOSC du 3. 3. 1973, no 52, p. 594). Par arrêté du 18 août 1982, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de ladite fondation. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée du registre du commerce.

30 août 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Paul Borioli, à Bevaix (FOSC du 3. 3. 1973, no 52, p. 594). Par arrêté du 22 septembre 1982, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de ladite fondation. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée du registre du commerce.

Genève – Genf – Ginevra

Rectification
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Edito Service SA, Genève, à Genève (FOSC du 27. 8. 1983, p. 3001). Le nom est: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Edito Service SA, Genève, et des sociétés affiliées.**

2 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Boutique Danoise SA, à Genève (FOSC du 13. 11. 1983, p. 3270). Les pouvoirs d'Alain Franck et Jean-Pierre Sottas sont radiés. Signature collective à deux de: Bjarne Iversen, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Monique Juillerat, de et à Genève, secrétaire, et Kurt Wanner, du Danemark, à Genève, tous membres du conseil; les pouvoirs de Bjarne Iversen sont modifiés en ce sens.

2 septembre 1983
Fondation de prévoyance No 2 en faveur du personnel de Business International SA, à Genève (FOSC du 16. 2. 1980, p. 544). Les pouvoirs de Montague-Henri March sont radiés. Signature collective à deux de: Jacob Guntensperger, nommé président; Louis Bévant, de Lancy, à Genève, secrétaire, et Mario Rémy, tous membres du conseil.

2 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Businesss International SA, à Genève (FOSC du 16. 2. 1980, p. 544). Les pouvoirs de Montague-Henri March sont radiés. Signature collective à deux de: Jacob Guntensperger, nommé président; Louis Bévant, de Lancy, à Genève, secrétaire, et Mario Rémy, tous membres du conseil.

2 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 29. 11. 1980, p. 3911). Les pouvoirs d'Alfred Weishaupt sont radiés. Jonny Hauri, de Reitnau, à Kloten, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

324552. Hinterlegungsdatum: 23. März 1983.
Scarborough and Company, Inc., Peake Brook Road, **Woodstock** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Antitranspirantien, Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnputzmittel, Shampoos und Seifen.
(Int. Kl. 3)

SPRING RAIN

324553. Hinterlegungsdatum: 29. März 1983.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Fahrzeugreifen.
(Int. Kl. 12)

VECTOR

324554. Date de dépôt: 29 mars 1983.
Charles Bonvin, Fils, Vins du Valais S.A., 1, rue des Vergers, **1950 Sion.** – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **196768** de Hoirs Charles Bonvin Fils, Sion. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1983.

Vin du Valais (hermitage).
(Cl. int. 33)

GOSIER DE GRIVE

324555. Date de dépôt: 29 mars 1983.
Charles Bonvin, Fils, Vins du Valais S.A., 1, rue des Vergers, **1950 Sion.** – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **196770** de Hoirs Charles Bonvin Fils, Sion. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1983.

Vin du Valais (œil de perdrix).
(Cl. int. 33)

SORTILEGE

324556. Date de dépôt: 29 mars 1983.
Charles Bonvin, Fils, Vins du Valais S.A., 1, rue des Vergers, **1950 Sion.** – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **196771** de Hoirs Charles Bonvin Fils, Sion. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1983.

Vin gazéifié du Valais.
(Cl. int. 33)

MONT CERVIN

324557. Date de dépôt: 29 mars 1983.
Charles Bonvin, Fils, Vins du Valais S.A., 1, rue des Vergers, **1950 Sion.** – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **197173** de Hoirs Charles Bonvin Fils, Sion. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 février 1983.

Vin (Pinot noir du Valais).
(Cl. int. 33)

TERRA COTTA

324558. Date de dépôt: 29 mars 1983.
W. D. Bunge, via Reslina, **6616 Losone.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **197422.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mars 1983.

Montres, mouvements et parties de montres.
(Cl. int. 14)

DALTOS

324559. Date de dépôt: 29 mars 1983.
Ondix S.A. (Ondix AG), 2, rue de l'Argent, **2503 Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **197027.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mars 1983.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

INVICTA

324560. Hinterlegungsdatum: 29. März 1983.
Joaquin Saez Merino, Gran Via del Marqués del Turia 51, **Valencia** (Spanien). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel aller Art, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln.
(Int. Kl. 25)

OLD CHAP

324561. Hinterlegungsdatum: 29. März 1983.
Casserina S.A., c/o avv. Attilio Lucchini, via Pretorio 11, **6900 Lugano;** Korrespondenzadresse: Postfach 578, 8280 Kreuzlingen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

ROFA

324562. Hinterlegungsdatum: 29. März 1983.
Casserina S.A., c/o avv. Attilio Lucchini, via Pretorio 11, **6900 Lugano;** Korrespondenzadresse: Postfach 578, 8280 Kreuzlingen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

ROMED

324563. Hinterlegungsdatum: 29. März 1983.
Casserina S.A., c/o avv. Attilio Lucchini, via Pretorio 11, **6900 Lugano;** Korrespondenzadresse: Postfach 578, 8280 Kreuzlingen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

RÖWO

324564. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Stevi Brooks, Inc., 901 South Broadway, 5th Floor, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel und Schuhe; Toiletten- und Kosmetikartikel; Juwelierwaren; Handtaschen, Brieftaschen und Reisegepäck.
(Int. Kl. 3, 14, 18, 21 25)

STEVI BROOKS

324565. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Byk-Gulden-Strasse 2, **Konstanz** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial.
(Int. Kl. 5)

KIJU-BAN

324566. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Byk-Gulden-Strasse 2. **Konstanz** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial.
(Int. Kl. 5)

ON-KYU

324567. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Neidhart + Co. AG, Stationsstrasse, Sulz, **8544 Rickenbach-Attikon.** – Fabrikation.

Synthetisches Füllvlies für Wintertennisbekleidung.
(Int. Kl. 25)

FILATHERM

324568. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Neidhart + Co. AG, Stationsstrasse, Sulz, **8544 Rickenbach-Attikon.** – Fabrikation.

Synthetisches Vlies für Langlaufbekleidung.
(Int. Kl. 25)

ISOBO

324569. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Neidhart + Co. AG, Stationsstrasse, Sulz, **8544 Rickenbach-Attikon.** – Fabrikation.

Synthetisches Vlies für Skibekleidung.
(Int. Kl. 25)

ISOLOFT

324570. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Neidhart + Co. AG, Stationsstrasse, Sulz, **8544 Rickenbach-Attikon.** – Fabrikation.

Synthetisches Vlies für Damenoberbekleidung.
(Int. Kl. 25)

ISOSLIM

324571. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Neidhart + Co. AG, Stationsstrasse, Sulz, **8544 Rickenbach-Attikon.** – Fabrikation.

Synthetisches Vlies für Freizeitbekleidung.
(Int. Kl. 25)

LEISURE-THERM

324572. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Marcel Berthaudin Société Anonyme, 11, rue Ferrier, **1202 Genève.** – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances.
(Cl. int. 33)

LA CREDENCE

324573. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
Schaufelberger AG, Bälliz 26–28, **3601 Thun.** – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **195883.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1983 an.

Mercerie, Bonneterie.
(Int. Kl. 23, 25, 26)

MEGO

324574. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
van Baerle & Cie AG, 4142 Münchenstein. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195790.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1983 an.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, fest, in Pulver oder flüssig.
(Int. Kl. 3)

SUPRAN

324575. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
Willows Reed Products Limited, Hassall Road, Skegness (Lincolnshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Handgeräte zum Schneiden von Früchten und Gemüsen.
(Int. Kl. 8)

TOMAT'O'MATIC

324576. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Calor Gas Limited, Appleton Park, Riding Court Road, **Datchet, Slough** (Berkshire, Grossbritannien). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie et la science; substances chimiques destinées à des appareils et installations de chauffage et d'air conditionné comme moyen d'emmagasinage thermique; installations et appareils de chauffage, de cuisson, de séchage par chauffage, de réfrigération, et d'air conditionné et parties et accessoires pour tous ces produits.
(Cl. int. 1, 11)

CALORTHERM

324577. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
Tøpholm & Westermann ApS, Ny Vestergaardsvej 25, **Vaerloese** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **197964.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1983 an.

Hörgeräte für Schwerhörige und deren Zubehör.
(Int. Kl. 9, 10)

WIDEX

324578. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Keane Jr. & Cie, 70, route de Florissant, **1206 Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **197805.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mars 1983.

Savons; parfumeries; huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles.
(Cl. int. 3, 5)

RODELLAN

324579. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Dexion-Comino International Limited, Hunton Park, **King's Langley** (Hertfordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **197538.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mars 1983.

Sections profilées métalliques, charpentes, structures pour panneaux, pièces de charpentes, panneaux, meubles, matériel de construction portatif ou temporaire, notamment matériaux en feuilles non métalliques pour le bâtiment.
(Cl. int. 6, 19, 20)

APTON

324580. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
FOCO Forster AG, Weidenstrasse 2, **4147 Aesch BL.** – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **198252.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1983 an.

Palettenregale und Tablarregale aus Stahlprofilen.
(Int. Kl. 6)

FOCORACK

324581. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6–12, Clarges Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen.
(Int. Kl. 5)

VENTLINA

324582. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Kabushiki Kaisha Yakult Honsha, 1–19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Medizinische und nicht-medizinische Getränke, insbesondere Tonika.
(Int. Kl. 5, 32, 33)

TAFFMAN

324583. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
International Harvester Company, 401 North Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Landwirtschaftliche Traktoren.
(Int. Kl. 12)

SENS-O-DRAULIC

324584. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Springs Industries, Inc., 205 North White Street, **Fort Mill** (Süd-Karolina, USA). – Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken und -tücher, Textilwaren zur Herstellung von Bekleidungsstücken und zum Tragen als solche.
(Int. Kl. 24, 25)

PERFORMANCE BY SPRINGS

324585. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Makara GmbH Pharmazeutische Fabrik, Koppelskamp 23, **Düsseldorf 31** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

MAKATUSSETTEN

324586. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Aktiebolaget Astra, Kvarnbergagatan 16, **Södertälje** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

XYLONEST

324587. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Guhl & Scheibler AG, Pfeffingerring 201, **4147 Aesch BL.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **197508.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1983 an.

Automatische Etiketten-Ablöse- und -Aufklebe-Einrichtungen.
(Int. Kl. 7)

COLLAMAT

324588. Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.
Trilacolor AG, Brühlstrasse 2210, **4800 Zofingen.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **195784.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1983 an.

Lacke und Farben, Grundierungen und Plastisole.
(Int. Kl. 2)

LANDOFIX

324589. Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.
Krebs & Co. AG, Claridenstrasse 20, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Salzaufbereitungsanlagen mit Hydroextraktion und Zubehör hiezu.
(Int. Kl. 7)

SALEX

324590. Date de dépôt: 7 avril 1983.
Lagap S.A., via San Gottardo 22, **6943 Vezia.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **196093.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1983.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LAGAFLEX

324591. Date de dépôt: 7 avril 1983.
Lagap S.A., via San Gottardo 22, **6943 Vezia.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **196094.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1983.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LAGAFURON

324592. Date de dépôt: 7 avril 1983.
Lagap S.A., via San Gottardo 22, **6943 Vezia.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **196096.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1983.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LAGASEDIV

Übertragungen – Transmissions

211790 (FRAUENTRAUM) **246792** (STOLLER AMARENE) **238913** (GLETSCHER-KUSS)
Walter Stoller, Zürich. – Übertragung an **Hotel Stoller AG,** Badenerstrasse 357, **8040 Zürich.** – Eingetragen am 12. August 1983.

216179 (GZ SELEN-OR, fig.) **216180** (GZ UNO-A-ERRE, fig.)
Società in nome collettivo Gori & Zucchi, Arezzo (Italie). – Transmission à **Uno-A-Erre Italia S.p.A.,** Via Fiorentina 550, **Arezzo** (Italie). – Enregistré le 12 août 1983.

223786 (PACYL)
Gödecke Aktiengesellschaft, Berlin 10 (West). – Übertragung an **Adenylchemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Salzufer 16, **Berlin 10** (West). – Eingetragen am 12. August 1983.

232939 (FUKUBA, fig.) **248866** (HUKUBA, fig.)
Hiroshi Fukuba, Nagareyama-shi (Japan). – Übertragung an **Hukuba Kogyo Kabushiki Kaisha,** 498, Komagidai, Nagareyama-shi (Chiba-ken, Japan). – Eingetragen am 12. August 1983.

237784 (GZ UNO A ERRE, fig.)
Gori & Zucchi S.p.A., Arezzo (Italien). – Übertragung an **Uno-A-Erre Italia S.p.A.,** Via Fiorentina 550, **Arezzo** (Italien). – Eingetragen am 12. August 1983.

247320 (RITZ) **261504** (RITZ, fig.)
Jacobs Suchard S.A., 1007 Lausanne. – Übertragung an **Ritz AG,** Bösingenstrasse, **3177 Laupen.** – Eingetragen am 12. August 1983.

252295 (EPOK)
British Resin Products, Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). – Transmission à **The British Petroleum Company p.l.c.,** Britannic House, Moor Lane, **Londres E.C. 2** (Grande-Bretagne). – Enregistré le 12 août 1983.

252516 (HOKY)
Hiroshi Fukuba, Nagareyama-shi (Chiba, Japon). – Transmission à **Hukuba Kogyo Kabushiki Kaisha,** 498, Komagidai, **Nagareyama-shi** (Chiba-ken, Japon). – Enregistré le 12 août 1983.

257644 (HYTRAC) **257818** (HT, fig.)
Hytrac Conveyors Limited, Leicester (Grossbritannien). – Übertragung an **Dexion Limited,** Maylands Avenue, **Hemel Hempstead** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Eingetragen am 12. August 1983.

268804 (RIFF)
Aquarien Technik AG, Luzern. – Übertragung an **Aquarius Submarin AG,** Ruopigenstrasse 13, **6015 Reussbühl.** – Eingetragen am 12. August 1983.

274575 (VELBON)
Erno International AG, Zürich. – Übertragung an **Nihon Velbon Seiki Kogyo Kabushiki Kaisha** auch handeltreibend unter der Firmabezeichnung **Velbon Tripod Co., Ltd.,** 114, Ohnuma-cho, 1-chome, Kadaira-shi, **Tokio** (Japan). – Eingetragen am 12. August 1983.

281005 (MUSHROOMS)
R. G. Barry Corporation, Columbus (Ohio, USA). – Übertragung an **The United States Shoe Corporation,** One Eastwood Drive, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Eingetragen am 12. August 1983.

284510 (RUBY SWISS, fig.)
Rudy Bühlmann S.A., Porza (Tessin). – Übertragung an **Helmut Baas,** Centro Oxalis C5, **6951 Ponte Capriasca.** – Eingetragen am 12. August 1983.

291329 (CONCILIO) **291911** (MORI VECIO)
Cesvini, C. Eduard Sterchi, 8117 Fällanden. – Übertragung an **Karl Sterchi,** Maurstrasse 54, **8117 Fällanden.** – Eingetragen am 12. August 1983.

298714 (RITZ, fig.)
Jacobs Suchard S.A., 1007 Lausanne. – Transmission à **Ritz AG,** Bösingenstrasse, **3177 Laupen.** – Enregistré le 12 août 1983.

299194 (BAUMEISTER-HAUS, fig.)
Heinz Brenner, Nagold (Bundesrepublik Deutschland). – Übertragung an **Hans-Jörg Briegel,** Türkenlouisstrasse 2/1, **Villingen** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. August 1983.

302810 (GREEN SPOT, fig.)
Capitol Food Industries, Inc., Chicago (Illinois, USA). – Transmission à **Green Spot International**, 105 Eng Cheong Tower, 5611 North Bridge Road, **Singapour** (Singapour). – Enregistré le 12 août 1983.

311307 (BOSCA)
S.A. Vini Bée, 6855 Stabio. – Trasmissione a **Luigi Bosca & Figli S.p.A.**, Via L. Bosca 2, **Canelli** (Asti, Italia). – Registrato il 12 agosto 1983.

313279 (PINSO SPORTRACK)
Pinso Sports Ltée, Bromont (Quebec, Kanada). – Übertragung an **BIC Corporation**, Wiley Street, **Milford** (Connecticut, USA). – Eingetragen am 12. August 1983.

320091 (ALLBY)
Maredo Gaststätten GmbH & Co. Betriebs KG, Sindelfingen (Bundesrepublik Deutschland). – Übertragung an **Hans Rösch GmbH & Co. albi Obstsaftkelterei, Bühlenhausen** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. August 1983.

323017 (BIG O J., fig.)
R. G. H. Allen, St. Helier (Jersey, Grande-Bretagne). – Transmission à **Big Orange N.V.**, c/o NMKB Trust (Curaçao) NV, **Willemstad** (Curaçao, Antilles néerlandaises). – Enregistré le 12 août 1983.

323110 (MR. PEANUT)
Standard Brands Incorporated, New York (New York, USA). – Übertragung an **Nabisco, Inc., East Hanover** (New Jersey, USA). – Eingetragen am 12. August 1983.

Firmaänderung – Modification de raison

237766, 288786. – Alginate Industries Limited, London W.C. 2 (Grossbritannien). – Firma geändert in **Kelco/Ail International Limited.** – Eingetragen am 15. August 1983.

Sitzverlegungen – Transferts de siège

249175. – Hermann Schreiber, Wängi (Thurgau). – Sitz verlegt nach Giessen 6, **8820 Wädenswil.** – Eingetragen am 15. August 1983.

279786, 279787. – Unichem Limited, Morden (Surrey, Grossbritannien). – Sitz verlegt nach Unichem House, Cox Lane, **Chessington** (Surrey, Grossbritannien). – Eingetragen am 15. August 1983.

314567. – Dr. Erich M. Haigis, 8708 Männedorf. – Sitz verlegt nach im Neutal 194, **4203 Grellingen.** – Eingetragen am 15. August 1983.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

315189 (STÖCK, fig.)
Kaffee-Hag AG Feldmeilen, 8706 Meilen. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte, Tee, Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, diätetische Nährmittel, alkoholfreie Getränke.** – Eingetragen am 15. August 1983.

316183 (OPTENSIL)
Imperial Chemical Industries PLC, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Pharmazeutische Präparate zur Behandlung** von Augenkrankheiten. – Eingetragen am 15. August 1983.

316846 (SOLERA)
Effems AG, 6301 Zug. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Kakao, Konditoreiwaren.** – Eingetragen am 15. August 1983.

317595 (DANITOL)
Sumitomo Chemical Co., Ltd., Osaka (Japan). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebestoffe für industrielle Zwecke. Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.** – Eingetragen am 15. August 1983.

320138 (EXOTEX)
Devaud, Kunstlé & Cie S.A., 1227 Carouge GE. – L'indication des produits est limitée à **Matériel pour pansements. Ventrières. Tissus et tissus à mailles, couvertures de lit ou de tables, doublures. Sous-vêtements, bas, chaussettes, trainings, chemises de jour et de nuit, pyjamas.** – Enregistré le 15 août 1983.

320852 (DAZAN)
Glaxo Group Limited, London W. 1 (Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Rezeptpflichtige pharmazeutische Präparate zur Behandlung und/oder Linderung von Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüren, ausschliesslich Desinfektionsmittel.** – Eingetragen am 15. August 1983.

322707 (NAMINAL)
CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.** – Eingetragen am 15. August 1983.

Berichtigte Publikation – Publication rectifiée

322634. – Sonor S.A., 1205 Genève. – La publication de la marque est rectifiée comme suit:

LE TEMPS STRATEGIQUE

Enregistré le 15 août 1983.

Berichtigung – Rectification

Die Marke wird wie folgt berichtigt:

322762. Hinterlegungsdatum: 26. November 1982.
BP (Schweiz) AG – BP (Suisse) S.A. – BP (Svizzera) S.A., Kalkbreitestrasse 51, **8003 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195117.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1982 an.

Sämtliche Derivate aus Rohöl, insbesondere Benzin, Flugbenzin, Petroleum, Flugpetroleum, Traktorentreibstoffe, White-Spirit, Dieseltreibstoff, Gasöl, Heizöle, Schmieröle und Schmierfette aller Art. (Int. Kl. 4)

(BP: Durchgesetzte Marke)

Die Marke wird gelb, grün, rot und weiss ausgeführt.

Eingetragen am 15. August 1983.

Löschungen – Radiations

200295 (GIROSED)
200296 (GIROSEDIN)
200297 (GIROSEDOL)
200298 (GIRESOL)
225693 (GI-MENT)
226831 (POLLOCUR)
226832 (EFFANOL)
226833 (HYPERSANGUIN)
226834 (GOSSICUR)
226861 (GIROLECIN)
226862 (GIROMINT)
243404 (MORUSOL)
249753 (GIROLBIL)
250548 (COREOL)
251109 (GIROLVIGOR)
254541 (EIR)
254543 (CUORSANOL)
254544 (NEORHEUMOL)
259137 (DINATOSS)
259138 (FLUGAMA)
259140 (GIRACID)
259141 (HEDERASOL)
259143 (VAROPOL)
259144 (GIROCOD)
259145 (HAEMORSINE)
259502 (G, fig.)
263527 (GIROL-VIT)
272871 (GIROLAXETTA)
273138 (GIRALGAN)
273139 (GIROTONIC)
282384 (PHENALLERG)
282385 (PHENALLERGUE)
284543 (NEOGRIPPE)
291295 (AZAMYL)
291818 (SOLDOLEX)
292392 (SEMPRE-FITOL)
293803 (MELDIVIN)
294830 (SANSIBLEX)
297593 (BANOPUL)
297594 (VITOBENZON)
297595 (AZAMYLIN)
297596 (THIOCT HEPAR)
312046 (EVAMENSAN)
316864 (NEURAGRIPPOL)
Girol Aktiengesellschaft, 8004 Zürich. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

238034 (AÏDA)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Bâle. – Radiée le 15 août 1983 à la demande de la titulaire.

258942 (TASHANIN)
261234 (AIDA)
262476 (SEVEN REASONS)
263974 (SYSTEMAGIC)
269218 (SANBODY)
281111 (TASHAN)
296710 (TRYSEPAL)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

276416 (KONELTEST)
Kontron Electronic AG, Zürich 9. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

301587 (CETOVET)
Medi-Vet AG, 6312 Steinhausen. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

307102 (MERITEX, fig.)
Meritex (Proprietary) Limited, Paarwvallei (Province du Cap, Afrique du Sud). – Radiée le 15 août 1983 à la demande de la titulaire.

310746 (S-MITE)
Ampol AG, 6052 Hergiswil NW. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

316310 (MANDALA)
Dr. Lasser AG, 8598 Bottighofen. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

322021 (ROTUVAL)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

323266 (SUIVIT)
Dr. Josef Schreiber, 5105 Auenstein. – Gelöscht am 15. August 1983 auf Ansuchen des Markeninhabers.

323454 (LES MEURETTES)
C. Berthoud et Cie S.A., 1213 Petit-Lancy (Lancy). – Radiée le 15 août 1983 à la demande de la titulaire.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, Juli 1983
Refus de protection en Suisse de marques internationales, juillet 1983

1. Totale Schutzverweigerungen – Refus définitifs totaux

R 253528 (BREDA)
416223 (ETIOPATHIE, services)
453518 (BARUCCI)
457045 (CHIMIDEROUIL)
460816 (lotion bleu . . . , fig.)
460817 (lotion vert . . . , fig.)
462349 (ATTENTION SPECIALE)
462390 (SOMATOLINE)
464811 (BODYTONE . . . , fig.)
465078 (V Jean A. VEQUAUD J.A.V.)
465135 (NOVABEL)
465218 (OPANKA ORIGINAL)
465352 (SPECTRAL MAP)
466572 (ELO-LIPID)
466729 (Quilt)
466730 (avanti-air, fig., services)
466733 (ST. MORITZ, fig.)
466735 (COOL-FRESH)
466745 (BLOOMERS)
466749 (TYPO)
466753 (BOLS)
466770 (AMARO 18 . . , fig.)
466771 (canale 2000, fig. + services)
466778 (L'INVERNO)
466781 (DOLCEZZA)
466791 (sporting, fig.)
466794 (GILDA GRAY)
466796 (H, fig.)
466822 (EPICOLOR)
466892 (TOTAL PLAST)
466893 (FLASH . . , fig.)
466898 (PSSST! + services)
466899 (COME BAC)
466909 (LA VIE EN ROSE)
466911 (Le Chamois, fig.)
466926 (MADISON)
466940 (DUQUE DE SEVILLA, fig.)
466946 (HELION)
467004 (plus, fig.)
467006 (H, fig.)
467010 (GOLL)
467011 (fig.)
467012 (GIOCARTOLO, fig.)
467021 (logomed)
467022 (pharmdidakt)
467025 (Vesuv)
467028 (PHONEAR)
467032 (PASTALLOY)
467039 (LYOPLASMA)
467041 (LIBRA)
467044 (INTERNATIONAL SOUND & MUSIC CENTRE . . .)
467051 (COMPLEMENTS)
467053 (Master, fig.)
467070 (Nélumbo)
467071 (Monte Carlo)
467072 (Monte Carlo PARFUMS, fig.)
467079 (EUROPABUS, fig., services)
467081 (fig., services)
467089 (ROTAR)
467092 (Polielettronica)
467096 (Cestec, fig. + services)
467119 (fig.)
467131 (D, fig.)
467147 (TURQUERIES)
467164 (REFLECTIONS)
467170 (XANTOCOLLOID)
467213 (Desfile . . . , fig.)
467220 (electronica)
467227 (RAY)
467236 (Cher)
467239 (STERILFOOD)
467242 (Mandarinetto . . . , fig.)
467246 (fig.)
467247 (fig.)
467256 (MINIPACK)
467257 (LYODRESS)
467260 (I GRANITI DI CERAMICA)
467261 (SCALIGERA)
467265 (TENTE Made in W. Germany, fig.)
467276 (ABC, fig.)
467280 (BAU WELT, fig.)
467282 (COMPUTER ASSOCIATES)
467286 (JOURNAL DU JOUR DE VOTRE NAISSANCE + services)
467298 (perDent)
467305 (LA PLEIADE + services)
467344 (castiglione, fig.)
467347 (fig.)
467353 (fig.)
467354 (fig.)
467377 (musterring, fig., services)
467387 (Max Berny, fig.)
467389 (hard, fig.)
467402 (ROSSINI)
467416 (WK arco)
467417 (WK country)
467424 (BELGRAND)
467435 («LE BIEN CONSOMMER» + services)
467436 (FISTULAMAT)
467446 (POURELLE)
467448 (VELOURS DE FLEURS)
467449 (JEUX DE FEMMES)
467450 (FEUX DE BOHEME)
467451 (JEU DE PARFUMS)
467760 (IN USA, fig.)
468036 (PORTAPHON)

2. Teilweise Schutzverweigerungen – Refus définitifs partiels

R 226731 (Brehmer Leipzig, fig.)
449791 (BONAPARTE)
449792 (bonaparte, fig.)
450718 (mida-tra, fig.)
454991 (ANTIOPE, services)
454992 (DIDON, services)
455683 (DORIS)
458401 (SCHNEIDER MANAGEMENT SOFTWARE, services)
458424 (COLIFOAM)
459142 (QUADRILLE)
461638 (MOBI SALON, fig.)
462157 (Bianchi PIAGGIO, fig.)
462346 (SPARTY, services)
463051 (VELVET D'ELNETT)
463120 (CONDE-DUQUE DE OLIVARES)
463444 (PLASTIMO, fig.)
463694 (SCANDIPHARM)
463976 (FARDIS, fig.)
464323 (DIAMANT NOIR)
464988 (GREYTONE)
465136 (Berichrom)
465633 (BIOPHORAN)
465662 (AGRIANT + services)
465664 (MONTAGRI + services)
465670 (MONTEPETRA + services)
466026 (M.A.N TRONIC, fig. + services)
466027 (M.A.N TRONIC, fig. + services)
466153 (Piste, fig.)
466208 (MONTERISI UDINE, fig.)
466240 (FESTO DIDACTIC, fig. + services)
466371 (Festo Electronic)
466412 (AUSIDET + services)
466413 (AUSIND + services)
466464 (MOCAFE)
466483 (KELEN)
466485 (KELAN)
466489 (KAHLA, fig.)
466695 (BANKCOM + services)
466696 (AIRCOM + services)
466698 (ESTER + services)
466751 (FLORADO)
466757 (GYNO-TRIATOP)
466758 (GYNO-TINEAZOLE)
466765 (RENDEZ-VOUS A PARIS)
466766 (LES SHAMPORELLES)
466782 (SKIN JEANS, fig.)
466792 (you and ME MADE IN ITALY, fig.)
466797 (BERTOLLI PURE OLIVE OIL . . . , fig.)
466835 (OPTISEED)
466857 (SERADEST + services)
466858 (SERAL + services)
466861 (Hansasport)
466868 (NORMIT + services)
466879 (JENA er GLAS, fig.)
466881 (FIGOLU)
466901 (INUGEL)
466903 (MOTYLGEL)
466924 (Dr. Scherer APFELSAFT . . . , fig.)
466992 (DigiDent)
467030 (EUROTRONIC)
467045 (TRI MARINE, fig.)
467060 (PAPALIN PRODUCT OF ITALY . . . , fig.)
467061 (MALVELL PRODUCT OF ITALY . . . , fig.)
467062 (GOLDEN EAGLES Prodotto Italiano, fig.)
467068 (VICENTE GINER . . . SPAIN, fig.)
467086 (fig., services)
467100 (Deodorant cristal spray, fig.)
467141 (AGRUMA)
467143 (Camargue . . . , fig.)
467259 (KEENLY MADE IN ITALY)
467274 (KALORIMETA, fig., services)
467278 (MUNKAGLIDD, services)
467285 (ANAÏS ANAÏS + services)
467287 (Simonneau Marine, fig., services)
467291 (OLTECO, services)
467296 (SECU-MED)
467306 (AURIOL)
467359 (ELLESSE)
467361 (fig.)
467375 (musterring, fig., services)
467376 (M, fig., services)
467414 (Dierig, fig., services)
467415 (fig., services)
467421 (Kaffee HAG . . . , fig.)
467426 (MAUBOUSSIN, services)
467445 (EUROP ETALAGE, fig.)
467462 (DiMiX, fig., services)
467493 (Herz-4-Punkt)
467648 (FLEXIPUR)
467714 (ALPINAFLOTT)
467715 (ALPINAFLOOR)
467716 (ALPINAMUR)
467717 (ALPINATOP)
467718 (ALPINAPLUS)
467736 (Mc QUAY EUROPA, fig.)
468490 (EPI 2000 + services)
468500 (VERGETUGEL)
468525 (FRITOUT MOULINEX)

Fusion Diamond Shamrock Corporation, Dallas, Texas, U.S.A. Natomas Company, San Francisco, California, U.S.A.

Bekanntlich hat die Diamond Shamrock Corporation («Diamond Shamrock») eine Offerte für die Übernahme der Natomas Company («Natomas») gemacht. Nachdem die Aktionäre der beiden Gesellschaften der Fusion am 30. August 1983 zugestimmt haben, wurde diese am 31. August 1983 rechtskräftig.

Im Zuge der Fusion behalten die bisherigen Aktionäre der «Diamond Shamrock» ihre Aktien. Die bisherigen Inhaber von Aktien der «Natomas» tauschen ihre Aktien gegen Aktien der «Diamond Shamrock» ein. Die Kotierung der Aktien «Natomas» an den Börsen in den U.S.A. wurde bereits per 1. September 1983 aufgehoben; an den Schweizerbörsen wird die Kotierung per 31. Oktober 1983 eingestellt.

Ferner wurden die Aktiven und Passiven der beiden «Natomas»-Tochtergesellschaften Natomas Real Estate Company («NRE») und Natomas Transportation Company («NTC») aus der «Natomas» ausgegliedert und in eine neu gegründete Gesellschaft, der American President Companies, Ltd. («APC») eingebracht. Als Entgeld erhalten die bisherigen «Natomas»-Aktionäre Aktien dieser neuen unabhängigen Gesellschaft. Die Kotierung der Aktien «APC» in der Schweiz ist nicht vorgesehen, hingegen wurde um Kotierung der «APC»-Aktien an der New York Stock Exchange und der Pacific Stock Exchange nachgesucht.

In diesem Zusammenhang sei auch auf die nachfolgenden Kurzbilanzen und Erfolgsrechnungen hingewiesen:

Diamond Shamrock Corportion & Natomas Company

Pro forma Bilanz per 31. 3. 1983 (in '000 US$) (unaudited)*

Aktiven	Diamond Shamrock	Natomas	Berichtigungen	New Diamond Shamrock
Umlaufvermögen	869 425	279 032	4 130	1 152 587
Anlagevermögen	2 719 776	1 852 950	500 451	5 073 177
	3 589 201	2 131 982	504 581	6 225 764
Passiven				
Kurzfristige Verbindlichkeiten	496 914	228 647	54 625	780 186
Langfristige Schulden	1 629 219	1 132 694	(248 109)	2 513 804
Eigene Mittel	1 463 068	770 641	698 065	2 931 774
	3 589 201	2 131 982	504 581	6 225 764

Diamond Shamrock Corporation & Natomas Company

Pro forma Erfolgsrechnung (in '000 US$) für die Periode 1. 1. 83–31. 3. 83 (unaudited)*

	Diamond Shamrock	Natomas	Berichtigungen	New Diamond Shamrock
Ertrag				
Verkaufserlöse	857 702	218 700	29 500	1 105 902
Aufwand				
Einstandspreis der verkauften Waren	763 307	146 367	20 400	930 074
Verkaufs- und Administrationsunkosten	56 707	14 438	–	71 143
Forschungs- und Entwicklungskosten	10 068	–	–	10 068
Zinsen	19 766	22 065	(2600)	39 231
	849 848	182 868	17 800	1 050 516
Gewinn vor Steuern	7 854	35 832	11 700	55 386
Einkommensteuern	3 220	23 754	10 300	37 274
Reingewinn	4 634	12 078	1 400	18 112

Natomas Company

Pro forma Bilanz per 31. 3. 1983 (unaudited)*
(in '000 US$)
vor bzw. nach Ausgliederung der «Natomas Real Estate Company» und der «Natomas Transportation Company»

Aktiven	vor	nach
Umlaufvermögen		
Kasse	10 269	8 017
Kurzfristige Anlagen	79 465	26 254
Debitoren	230 438	154 887
Warenlager	61 884	61 880
Vorauszahlungen und Diverse	146 419	69 718
	528 475	320 756
Anlagevermögen		
Liegenschaften, Anlagen und Einrichtungen (vor Abschreibungen und Amortisationen)		
– im Bereich Energie	3 128 441	3 128 441
– im Bereich Transport	676 923	–
Immobilien und Diverse	46 309	8 473
Verminderung durch Abschreibungen und Amortisationen	(1 503 124)	(1 325 688)
	2 348 549	1 811 226
	2 877 024	2 131 982

Passiven	vor	nach
Fremdkapital		
– kurzfristige Verbindlichkeiten	334 053	228 647
– langfristige Schulden	1 476 264	1 132 694
	1 810 317	1 361 341
Eigenkapital		
– Vorzugsaktien, Serie C $ 1.– nom.	2 500	2 500
– Stammaktien $ 1.– nom.	52 256	52 256
– zusätzlich einbezahltes Kapital	455 498	455 498
– zurückbehaltener Gewinn	556 453	260 387
	1 066 707	770 641
	2 877 024	2 131 982

Natomas Company

Pro forma Erfolgsrechnung für die Perioden
1. 1. 82–31. 12. 82/1. 1. 83–31. 3. 83 (unaudited)*
vor bzw. nach Ausgliederung der «Natomas Real Estate Company» und der «Natomas Transportation Company»
(in '000 US$)

Ertrag	Periode 1. 1. 82–31. 12. 82 vor	Periode 1. 1. 82–31. 12. 82 nach	Periode 1. 1. 83–31. 3. 83 vor	Periode 1. 1. 83–31. 3. 83 nach
Verkaufserlöse				
– im Energiebereich	961 738	961 738	217 180	217 180
– im Transportbereich	646 731	–	145 973	–
Immobilienerträge	8 731	–	845	–
Zinsen und Diverse	38 586	12 135	2 559	1 520
	1 655 786	973 873	366 557	218 700
Aufwand				
Betriebskosten	890 638	349 781	212 257	69 878
«Depletion», Abschreibungen und Amortisationen	424 226	393 773	84 634	76 489
Einkommenssteuer	116 940	111 940	24 812	23 754
Sonstige Steuern	12 196	11 923	2 805	2 723
Verkaufs-, Administrations- und diverse Kosten	87 247	49 086	21 754	11 713
Zinsen	80 539	64 560	26 846	22 065
	1 611 786	981 063	373 108	206 622
Reingewinn (-Verlust)	44 000	(7 190)	(6551)	12 078
	1 655 786	973 873	366 557	218 700

* Zusammenfassung von im «Joint Proxy Statement-Prospectus» enthaltenen Zahlen.

Für weitere Einzelheiten betreffend diese Fusion verweisen wir auf die nachfolgenden Mitteilungen sowie auf die ausführlichen Erläuterungen im «Joint Proxy Statement-Prospectus» der «Diamond Shamrock» und der «Natomas». Dieser «Joint Proxy Statement-Prospectus» liegt beim jeweiligen Hauptsitz des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt auf und kann dort auf Verlangen eingesehen werden.

Mitteilung an die Inhaber von SFr.-Obligationen bzw. SFr.-Notes der Natomas Overseas Finance N.V.

Fr. 75 Mio. 7½% Obligationen	Natomas Overseas Finance N.V., Curaçao,	1982–90 (Val. Nr. 553.736)
Fr. 50 Mio. 7¾% Notes	do.	1981–86 (Val. Nr. 554.163)
Fr. 30 Mio. 8¼% Notes	do.	1981–87 (Val. Nr. 554.375)
Fr. 20 Mio. 8¼% Notes	do.	1981–87 (Val. Nr. 554.528)

garantiert durch die Natomas Company, San Francisco, California, U.S.A.

Die «Natomas» als Garantin der vorerwähnten Anleihe bzw. Privatplazierungen wird als Tochtergesellschaft der Diamond Shamrock Corporation weiterbestehen, d.h., dass «Natomas» weiterhin vollumfänglich für ihre früher eingegangenen Verbindlichkeiten haftet.

Mitteilung an die Inhaber von Stammaktien Diamond Shamrock Corporation – Schweizerzertifikate – (Val. Nr. 924.902)

Am 31. August 1983 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft im Zusammenhang mit der Fusion einer Nominalwerterhöhung der Stammaktien von bisher ohne Nennwert auf neu US$ 1 nominal zugestimmt.

Es erfolgt weder ein Umtausch noch eine Abstempelung der bisherigen Aktienzertifikate; sie gelten nach wie vor als gute Börsenlieferung. Ebenfalls ändert die Valoren-Nummer nicht.

Die Umstellung auf den neuen Nennwert erfolgt an den Schweizerbörsen auf den 9. September 1983.

Mitteilung an die Inhaber von Stammaktien Natomas Company von US$ 1 Nennwert – Schweizerzertifikate – (Val. Nr. 955.902)

Gemäss den vorgenannten Fusionsbedingungen erhalten die Aktionäre der Natomas Company aus Umtausch

1,05 Stammaktien Diamond Shamrock Corporation
von US$ 1 Nennwert

sowie aus Gratisbezug

0,2 Stammaktie American President Companies, Ltd.
von US$ –.01 Nennwert

pro abgelieferte Stammaktie Natomas Company.

Die auf den Namen Société de Banque Suisse, Union Bank of Switzerland oder Crédit Suisse eingetragenen, blanko zedierten Aktienzertifikate der Natomas Company (sogenannte Schweizerzertifikate) sind bis **spätestens 24. Oktober 1983** bei einer der Nomineebanken zum Umtausch und Gratisbezug einzureichen. Gleichzeitig sind der Bank Weisungen in Bezug auf die sich allfällig ergebende Spitze (unter 5 Aktien Diamond Shamrock Corp.) wie auch für eine eventuelle Zurverfügungstellung der Gratisaktien (American President Companies) in New York zu erteilen.

Die schweizerischen Banken haben sich im Interesse der Titelinhaber entschlossen, die anfallenden American President Company Aktien (APC) im Prinzip gesamthaft zu verkaufen und den Erlös zu gegebener Zeit in Schweizerfranken zahlbar zu stellen.

Inhaber von Schweizerstücken, die jedoch APC Aktien in Natura zu beziehen wünschen – für einen Mindestbezug von 50 Aktien APC sind 250 Stammaktien Natomas erforderlich – können bis zum **20. September 1983** einen entsprechenden Antrag stellen. Sofern der Bezug von weniger Aktien APC gewünscht wird, ist dies nur mit einer erhöhten Spesenverrechnung möglich.

Die neuen Stammaktien Diamond Shamrock Corporation – Schweizerzertifikate – in der Stückelung von 5, 10, 25, 100 und 1 000 Aktien werden in der Schweiz voraussichtlich gegen Mitte November 1983 erhältlich sein (Val. Nr. 924.902).

Sowohl die Umtausch- resp. Bezugsspesen als auch die eidgenössische Umsatzabgabe und die kantonalen Gebühren gehen zulasten des Aktionärs.

An den Schweizerbörsen wird die Kotierung der Aktien Natomas Company per 31. Oktober 1983 eingestellt.

9. September 1983

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft **Schweizerische Kreditanstalt**

Werbeagentur Unternehmensberatung Marketing Public Relations
Merki & Partner AG
Alpenquai 36 · CH-6005 Luzern · Telefon 041-44 99 55

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Infolge Aufgabe der Geschäftstätigkeit eines Kunden verkaufen wir im Auftrag zu vorteilhaften Bedingungen:
1 Datenverarbeitungs-System Olivetti BCS 3030
mit Fix-/Wechselplatteneinheit 10 Mega-Bytes, Floppy-Disk-Einheit, Matrix-Drucker 100 Zeichen bidirektional und interessante Software.
Weitere Auskünfte durch
Tel. 042 31 98 15

3. Oktober büfa-Beilage – ideal für Ihre Werbung!
Anfragen bitte an Publicitas Bern, Herr Choffat, Telefon 031 65 11 11